

# KELEIVIS

THE TRAVELER LITHUANIAN WEEKLY

NR. 36

"Keleivis" telefonas AN 2-30-1

SO. BOSTON, MASS., 1975 METU RUGSĖJO - SEPTEMBER 23

Second-class postage paid at Boston, Massachusetts

Atsirasio d. perkei kaime 20 centų

71-MIEJI METAI

## Dorų žmonių balsas prieš sovietų terora

Prieš didėjančią spaudą šaukia Amnesty International sovietų grupės nariai, paskiri disidentai mokslininkai ir Vakarų spauda, bet Kremlius ausys kurčios ir po Helsinkio konferencijos deklarato "atlydžio".

Kaip ir galima buvo tikėtis, po Helsinkio konferencijos ir įvairių "atlydžio" pasižadėjimų sovietinis teroras krašto viduje ne tik neatlydo, bet dar sustiprėjo. Nuo to laiko politinių kalinių skaičius tik padaugėjo, policijos akcija prieš po grindinę spaudą išplėtė ir paastrėjo ir sovietinio režimo piktos akys dar labiau atsigręžė į Amnesty International Sovietijos skyrių ir jo narius.

Pastaruoju metu Vakarų vėl pasiekė daug ankstesnių ir naujesnių Sovietijos disidentų balsų, atskleidžiančių nenukrypstantą komunistinę inkviziciją. Štai šiomis dienomis The Washington Post išspausdino akademiko A. Sachrovo ir matematiko S. fareičiaus atvirą laišką, kuriame rašoma:

"Mes norime atkreipti pasaulio dėmesį į pakutinius įvykius mūsų krašte, kurie mums kelia didelį rūpesį. Pastarųjų metų pastangos apginti tas kuklias laisves, kurios, atrodo, buvo atsietos, sulaukė aiškaus smūgio. Pavyzdžiui: Lietuvos katalikų persekijimai, baptistų teismai, su likvidavimas legalaus, nencenzūroto leidinio Veče, o taip pat pogrindžio leidinių kaip Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kronika, teismai Armenijoje, ilgametės bausmės žydams, dalyvavusiems demonstracijose už teisę emigruoti į Izraelį ir už raišytojui Anatolijui Marčenko. Sistematiškas tos akcijos charakteris kelia mums baimę, kad tai yra plačiai užplanuotos kompanijos pradžia.

"Ryšių su tuo vykdomas politinius kalinius ginančios Amnesty International sovietų grupės valymas" įgauna ypatingos reikšmės. Vienas jos narių Serbej Kovaljev suimtas, jos sekretoriaus Andrei Tverdochlebovo bute padaryta krata, jos pirmininkas Vladimir Turčin atleistas.

"Pagaliau birželio 18 d. saugumo organai areštavo Tverdochlebovą ir Kijevo grupės narį Mykolą Rudenko. Tuo pat metu Turčino ir Vladimiro Albrechto butuose padaryta krata. Paimti visi dokumentai, liečiantieji Amnesty International.

"Mes šaukiame į visus tuos, kurie nėra abejingi kovai už teisę ir humanizmą, padėti tiems padoriams ir

drąsiems kovotojams. ypač suimtiesiems Amnesty International nariams. Jų likimą gali pakreipti viešoji pasaulio opinija. Tikslai plati gyneatyžo, bet dar sustiprėjo. Nuo to laiko politinių kalinių skaičius tik padaugėjo, policijos akcija prieš po grindinę spaudą išplėtė ir paastrėjo ir sovietinio režimo piktos akys dar labiau atsigręžė į Amnesty International Sovietijos skyrių ir jo narius.

Bruselyje prancūzų kalba leidžiamas biuletenis Cahiers du Samizdat liepos rugpjūčio numerį tarp kitų straipsnių perspausdino ištraukas iš Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kronikos apie V. Jaugelio, J. Gražio ir M. Tamonio suėmimus ir bylas. Biuletenis cituoja Jaugelio kalbą teisme, kuri taip baigiasi:

"Lietuva, Tėvyne mūsų... Kiek kartų tu buvai sutrypta svetimųjų batų? Kiek kartų paplūda aišaromis ir krauju? Tačiau niekuomet tau netrūko drąsių širdžių, nebijančių kentėti ir mirti dėl tavęs. Atsiraiš jū išandien."

Tame pat leidiny sovietų mokslininkai Jurij Oriov ir Valentin Turčin atkreipia Vakarų dėmesį į padažnėjusius Sovietų Sąjungoje mokslininkų suėmimus, siekiant absoliutaus visų ideologijų suvienodinimo.

Prie minėto biuletenio yra pridėta ir Psichiatrų ir Jurstų Simpoziumo deklaracija, kuri buvo pasirašyta 1975 m. balandžio mėnesį Zenevoje. Tame tarptautiniame simpoziume buvo gausiais liudijimais įrodyta, kad Sovietų S-goje sveiki disidentai uždaromi į psichiatrines ligonines ir specialiu "gydymu" palauiama jų sveikata. Simpoziumas ragina pasaulio medicinos ir psichiatrijos įstaigas griežtai smerkti ir boikotuoti tokius gydytojus ir organizacijas, kurios mokslą naudoja politinei prieaušdai Sovietijoje paremti.

Be kitas klausimas, kiek i visų tuos balsus reaguoją Kremlius ausys.

### Hampshire laimėjo demokratas

Praeitą savaitę Hampshire valstija rinko senatorių. Laimėjo demokratas John A. Durkin. Tai didelis smūgis republikonams ir prezidentui, kuris buvo atvokęs iš Hampshire naagiutuoti už respublikoną Wymana.

Dabar pirmą kartą Hampshire valstijoje abu senatoriai yra demokratai.



Grazūs paukšteliai, kurie turi sparnus, bet negali skraidyti ir myliu myliau savo trumpomis kojomis vaikščioja pėsti. Tai pingvinai. Jie geriausiai jaučiasi vandenyje, minta žuvis ir kitais vandens gyvūnais. Gyvena pietų pusrutulyje — daugiausia Antarktyje, P. Amerikos pietinėse pakrantėse, Patagonijoje.

### Beringo jūroje rusai Portugalija turi išmėgino raketas vyriausybę

Sovietai rugsėjo 11-27 d. Beringo jūroje išmėgino savo naujas raketas. Iki šiol jie tokius bandymus darydavo tik Ramiajame vandenyne.

Pažvelgę į žemėlapi, matysime, kad sovietų pasirinkta vieta yra labai svarbi NATO sąjungos valstybėm. Ji netoli Murmansko uosto, kuris niekada neužšąla, ir todėl sovietų šiaurės jūros laivynas visada gali įplaukti į Atlanto vandenyną, visada gali grasinti ypač Norvegijai. Šitie manevrai turi politinį tikslą — paspausti Norvegiją, su kuria rudenį pradės derybas dėl aiškesnės rubežių linijos.

Keleivis administratorių rugsėjo 24 d. suaina 75 metai amžiaus.

### Stasiui Griežei-Jurgelevičiui 75 metai



Keleivio administratorių rugsėjo 24 d. suaina 75 metai amžiaus.

Šis deimantinės sukakties sulaukęs dūkas yra Lietuvos kariuomenės savanoriškų kūrėjas, karininkas, dalyvavęs įvairiuose Lietuvos ne-

prisklausomybės kovų frontuose, vėliau buvęs mokesčių inspektorius. Karo vietų atklok tas į Bostoną, jis čia yra uolus visuomenininkas, buvęs LB apylinkės ir apygardos pirmininkas, o ir dabar — Lietuvos Fondą vainikinas, beveik nuolatinis ramovėnų vadovybės narys, visuomeninių renginių dalyvis ir labai dosnus rėmėjas.

Reikia pažymėti, kad malonūs sukaktuvėninkas turi nepaprastai gerą atmintį ir iš praėjusių laikų gyvai atsimena daugybę istorinių įvykių net su mažiausiomis smulkmenomis. Jis ir puičiai valdo plunksną, tik dėl laiko stokos tų įdomių atsiminimų vis neprisirėgia pasakoti.

Mūsų brangiam bendradarbiui ir bičiuliui linkime dar daug šviesios nuotaikos metų!

### Didelė Kanados lietuvių šventė

Tai Pirmoji tautinių šokių ir dainų šventė, kuri rengiama spalio 11-12 dienomis Hamiltone, bet su ja susijusios iškilmės prasidės spalio 6 d., kada burmistras paskelbs Lietuvos savaitę.

Spalio 7 d. atidaroma A. ir A. Tamoliūnų parodos.

Spalio 8 d. buvęs Lietuvos ir Kanados šachmatų meisteris hamiltonietis Povilas Vaitonis duoda šachmatų simultaną.

Spalio 10 d. Jaunimo centre jaunimo susipažinimo vakaras — šokiai.

Spalio 11 d. 10 val. Ausros Vartų parapijos salėje Kanados Lietuvių Bendruomenės krašto tarybos suvažiavimas, 2 val. popiet krepšinio rungtynės (Hamiltonas - Toronto) ir 7 val. vak. susipažinimo vakaras Armouries salėje.

Spalio 12 d. 1:30 val. katalikams pamaldos Hamiltono katedroje, o evangelikams — laivių evangelikų šventovėje (18 Victoria St.); 4 val. popiet Forumo arenoje (Barton ir Sanford gatvių sankryžoje) — tautinių šokių šventė.

### Streikas pasibaigė streikas prasidėjo

New Yorke mokytojų streikas pasibaigė, o Bostone praeitą pirmadienį prasidėjo. Nors teisėjas įsakė tą streiką nutraukti, bet dar nežinia, ar mokytojai teisę paklausys.

Mokyklų taryba sutinka algas pakelti 6%, ir tai mokesčių mokėtojams atsieitų \$12 milijonų, bet mokytojai reikalauja \$12% priedo.

### Vėl nauja valstybė gavo laisvę

Rugėjo 16 d. gimė dar viena nepriklausoma valstybė — papuasui. Ji yra netoli Australijos Naujosios Gvinėjos saloje. Po Antrojo pasaulinio karo ta sritis buvo paversta valdyti Australijai.

Jos plotas 180,000 kv. mylių, gyventojų 3 mil., kurių 90% verčiasi žemdirbyste.

### Knygoje sprogo bomba

Grafiene Onslow Londonė gavo siuntinį — knygą, kurioje, pasirodo, buvo įdėta bomba. Laimė, kar ji tą siuntinį atidarant nesprogo, tik detonatorius sutvėkėjo ir grafiene išgąsdino.

## Teroristė Patricia Hearst jau už virbų

Ji suimta rugsėjo 18 d. San Franciske su savo "bendradarbiais". Milionieriai tėvai labai stengiasi, kad ji ligi teismo būtų paleista už užstatą. Jai gresia ilgų metų kalėjimo bausmė.

### Negali baigti lopyti įstatymo

Jau daug kartų kongresas taiso mokesčių įstatymą, bet vis negali išleisti tokio, pro kurio skyles neišlystų norintieji mokesčių nemokėti.

Pav., 1973 m. 7 asmenys nemokėjo jokių mokesčių, nors per metus kiekvieno jų pajamos buvo didesnės nei milijonas dolerių.

164 asmenys, kurių pajamos buvo didesnės nei \$200,000, taip pat nieko nemokėjo.

O uždirbančių daugiau nei \$50,000 ir nė cento nemokančių mokesčių buvo net 3,088.

Dabar kongreso komitetas vėl pamėgino užlopyti to įstatymo skyles, tik sunku tikėtis, kad pro jas vėl nepralys stambios žuvys.

### Derybos JAV javų pardavimo reikalu

Iki šiol iš anksto niekas negalėjo žinoti, kada ir kiek javų sovietai pirs. Toks jų netikėtai didesnis kiekis javų užpirkimas neigiamai paveikdavo javų rinką. Dabar JAV derasi, kad sovietai iš anksto pasakytų kiek ir kada javų pirs. Be to, amerikiečiai norėtų už javus gauti naftos.

JAV delegacija deryboms kol kas patenkinta, bet jos dar teis ilgesnį laiką.

### New Yorke muzikų streikas

New Yorke sustreikavo muzikai ir dėl to užsidarė daug Broadwayaus teatrų. Muzikai reikalauja pakelti atlyginimą iki \$425 savaitėi (dabar yra \$290) ir sumažinti darbo savaitę iki 5 dienų dabar dirba 6 dienas).

### Jau ateina eilė ir Tailandui

Po Pietų Vietnamo ir Kambodijos atidavimo komunistams, jau atėjo ir kaimyniniam Tailandui sunkios dienos praėjusią savaitę jau ir ten įvyko didelis susirėmimas su partizanais. Sakoma, kad žuvo didelis skaičius abiejų pusių.

Po beveik poros metų medžioklės praeitos savaitės ketvirtadienį San Francisko mieste buvo suimta į garsėjus teroristė Patricia Hearst, spaudos magnato Randolpho Hearsto duklė, kadaise buvusi neva pagrobta "revoliucionierių". Ji buvo suimta su kitais vadinamosios Symbionese Liberation Army nariais Wendy Yoshimura, William Harris ir jo žmona Emilija. Suėmimo metu ji savo rankinukyje turėjo 32 kalibro revolverį, bet nespriešino.

Patricia buvo uždaryta griežtos apsaugos kalėjime. Ir teisėjas pradžioje buvo paskyręs \$1,050,000 užstatą, jei norinti būti išleista iki teismo.

Be milijonieriu tėvų pastangomis, tas užstatas jau buvo sumažintas iki pusės milijono dolerių, tiksliai teisėjas dar abejoja, ar apamai ją verta už užstatą paleisti, nes galinti vėl pabėgti.

Patricia Hearst kaltinama vi a eile nusizengimų įstatymams nuo ginkluoto priekimomosi policijai ligi banko apipilėsimu. Už vienus tų žygių ji bus teisiamą Kalifornijos valstijos teismo, o už kitus federalinio teismo. Manoma, kad ji galinti gauti iki gyvo galvos kalėjimo, jeigu nebus rasta kokių "lenkiančių aplinkybių". Nors ši "revoliucionierė"

partizanaudama praeikė ir savo tėvus, išvadindama juos kiaušėmis, bet dabar susitikimas su jais pro kalėjimo virbus buvo tikrai "amerikoniškas". Motina jai atnešė puokštę rožių ir orchidėjų, pasiteiravo apie sveikatę, kodėl lyg ir numetusi šiek tiek svorio, ar dar tebesigimnastikuojanti, — ir viskas "fain". Jau pat pirmomis dienomis ją apėmė ir kiti giminės bei draugai, pažadėdami paramą. O Patricia tuo tarpu užkandžiūja, su sargybine lošia kortomis, žiūri spalvotos televizijos programas. Ji gali pasigėrėti ir amerikiečių spaudos reklama, kur ji vaizduojama besišvyranti ir skaitytoms saliuotanti sugniaužtu kumščiu...

Jau kuris laikas Lebanono sostinėj Beirute vyksta gatvės kautynės tarp krikščionių ir kairiųjų arabų. Jų nestabojio susitarimai.



## Šviesios žvaigždės tamsiame danguje

Kai kitos tautos ir valstybės turėjo savo Aukso amžius, ramias, šviesias ir ilgias savo kūrybos ir kultūros žydėjimo dienas, mūsų tautos istorija tėra tikrai kovų Moja. Lygiai senoji ir dabartinė. Kovų su jms tiesiančiais savo giltinės rankas kaimynais, kovų su svetimųjų priespauda ir net kovų brolio su broliu... Tos kovos retino mūsų tautos narių eiles, naikino mūsų kultūros vertybes, stabdė ekonominį progresą ir prigaminio net ir dvasios invalidių, kaip visada tokiais atvejais būna.

Bet iki šiol dar jokiai priesui ar pavergeiui nepavyko nužudyti mūsų tautos širdies, Lietuvos širdies, plakančios ne tik po valstiečio miline ar intelektualo puošnės apranga normalią darbo ar poilsio dieną, bet dar svarbiau, — gyvybingai plazdančios prieš okupanto inkvizitorius rūšis, kalėjimų kameroje, koncentracijos stovyklose ir net prie kapo duobės krašto.

Ta gyvoji ir paveldima tautos širdis žuvusiųjų ir mirusiųjų vieton šiandien vėl ugdo nuostabius žmones, kurių ir mūsų atminime reta. Žmonės — laisvus subrendusius vergijoje, drąsius visuotinėje baimėje, ištvermingus kančioje ir narsius netgi neviltyje.

Ir jau ne tikai neužmirštami Romą Kalantą ir Simą Kudirką. Šiandien Lietuvoje jų daug ir bus dar daugiau. Tai tarsi žvaigždės, kurios dar šviesiau žėri. Lietuvos dangui temstant. Žvaigždės, į kurias vertėtų ir nuo šio kranto gerai įsižiūrėti visiems "patriotiniams prokurorams", išrinktiesiems ir perinktiesiems ar save ant garbės stalo pasiaukstinusiems, kad patogiau galėtų nusišpauti į savo artimo viršugalvį.

Na, didybės ar nenugalimos pagiežos valandą nors akimirka pamastykite, ar jūs galite prilygti bent anai Nijolei Sadūnaitėi, visai ne legendarinei Gražinai, o tik tarybinėje santvarkoje išaugusiai mergaitei? Ar jūs pakartotumėte sovietiniame teisme bent šiuos jos žodžius:

"...Ne aš, o jūs esate nusikaltėliai, kurie laužote elementariausias žmogaus teises, garantuotas įstatymais. Konstitucija, Žmogaus teisių deklaracija, ir ginete melą, prievartą bei smurtą, nes, apšmeižę ir nuteisę nekaltus žmones, kankinate juos kalėjimuose ir lageriuose."

"Vagis atima iš žmogaus pinigų, o jūs apiplėšiate žmones, atimdami iš jų tai, kas brangiausia — ištikimumą savo įsitikinimams ir galimybę perduoti tą turą savo vaikams, jaunajai kartai."

"Aš esu teisiama už "LKB Kroniką", kuri kovoja prieš fizinę ir dvasinę žmonių tironiją. Reikia, aš esu teisiama už tiesą ir meilę žmonėms! Kas gali būti gyvenime svarbiau, kaip mylėti žmones, jų laisvę ir garbę? Meilė žmonėms — visų didžiausioji meilė, o kovoti už žmonių teises — gražiausioji meilės daina. Tegul ji skamba visų širdyse, tegul niekados nenutyla! Man atiteko pavydėtina dalis, garbinga lemtis — ne tik kovoti už žmonių teises ir teisingumą, bet ir būti nuteistai. Mano bausmė bus mano triumfas! Gaila tik, kad mažai spėjau dėl žmonių pasidarbauti. Su džiaugsmu eisiu į vergiją dėl kitų laisvės ir sunkiu mirti, kad kiti gyventų!"

Ne, vargiai galima tikėtis, kad Nijolės Sadūnaitės aplinkybės kas nors iš čionykščių "nenugalimų" vieno prieš visus kovotojų išdrįstų šitaip prašnekti, nors geliamųjų žodžių paskiram asmeniui nusmogti jiems tikrai netrūkstų.

Tokių Nijolės Sadūnaitės pavyzdžių šiandien yra tik tenai — Lietuvoje.

Ir visa tai nėra tik literatūrinė romantika. Tai kietoje ir rūšioje tikrovėje Laisvės švyturio spindintis idealizmas. Ir jeigu ateities kartos mūsų istorijoje ieškos herojų, o tikintieji kandidatus į šventuosius, tur būt, nereikės ilgai žarstyti pageltusių popierių dulkes. Jų bus net per daug...

Tik — jeigu mūsų tautos širdis, kaip ligi šiol, išliks gyva ir paveldima...

### NEDERLIUS LENKIOJE

Sov. Sąjunga šiemet jau puspėjo Vakaruose nusipirkti keliolika milijonų tonų grūdų, bet jai dar bus vis tiek maža, nes derlius buvo labai menkas.

Bet nederlius yra palietęs ir Lenkiją. Praeitais metais jai pati buvo užsiauginusi ar 23 milijonų tonų visų grūdinių, bet dabar turėjo Vakaruose ir Rytuose nusipirkti apie tris ir pusę milijono tonų. Dabar pats ministeris

pirmininkas Jaroszewicz ypač pareiškė, kad šiemetinis derlius bus 2 mil. tonų mažesnis už pernykį. Be kita ko, Lenkija šiemet jau yra pirkusi Vakaruose 1 mil. tonų grūdų.

Šiemetinio derliaus bėda esanti ta, kad praeitas ruduo buvo labai lietingas, dėl to daug pasėtyjų žiemkenčių išpuvo. Kadangi trūksta pašarų, tai jau nemaža galvijų buvo išpiauta.

## Didelė gėda Britų Enciklopedijai

Mūsų spaudoje jau buvo iškelta rimtų prieštarių naujajai (15-ajai) pakeičios Encyclopaedia Britannica laidai, kurios 30 tomų pasirodė 1974 metais. Buvo smektas jos "atolūginis" nusilenkimas sovietų šaltiniams, kurių vyriausia savybė — iškrapyti tie a. Tokiu būdu ši laida jau nebūti kyriaus "Lithuania", kuri kitos laidos (ir viso pasaulio rimtos enciklopedijos). Jo vieton jau pakeičia "Lithuanian Soviet Socialist Republic". Lietuva nukelta į bendrą skyrelį, užvardintą "Faltic States. The History of". Tokiu būdu iškotojas informaciją apie "Lithuania" ar "Lithuanians" šioje enciklopedijoje apribamas pasi kaitvumi apie Lietuvos socialistinę socialistinę respubliką, nenatūraliai disteli į skyrelį "Baltic States".

Dabar ir rimtoje amerikiečių spaudoje pakeltas balsas prieš tokį enciklopedijos redakcijos elgį, kuris, pasirodo, palietė ir kitas Rytų Europos tautas, o taip pat armėnus ir uzbekus Afrikoje. Visos tos informacijos yra "susovietintos". Amerikiečių slavistikos studijoms puoselėti draugijos žurnale "Slavic Review" Romualdas J. Misiūnas, kuris yra šios draugijos narys (draugijoje yra ir daugiau nei 20 kitų Amerikos lietuvių) ir dėso Williams kolegijoje, Williamstown, Ma., birželio numerį iškelia viešumon visu šios britų enciklopedijos redaktorių "trikus". Jis sako:

"Encyclopaedia Britannica ilgiai džiaugėsi aukšto lygio išsugojimu, tačiau vienu atveju neseniai pasirodžiusi naujoji laida apvilia nukritimu nuo pirmųjų laidų gerumo".

Prof. R. Misiūnas toliau pažymi:

"Pakilus amerikiečių susidomėjimui Sovietija, rodo, būtu ypač svarbu, kad vienas pagrindinių informacinių šaltinių Amerikoje — penkiolika straipsnių apie sudėtingas Sovietijos respublikas parašyti sovietiniais šaltiniais. Redaktoriai, sako, turėtų persvarstyti savo politiką, kad būtų vien sovietiniai šaltiniai."

Prof. Misiūnas iškelia, kad straipsnį apie Lietuvos sovietinę respubliką parašė tos respublikos tautiečiai. Straipsniu apie savo respublikas dar parašė grupas ir estas, bet straipsnius apie kitas sovietines respublikas iškepė didrusiai. Tačiau visi tautybini klausimai parašyti nri laikant vyriausių didrusiškų pažiūrų, todėl ypač nukentė istorijos ir tautinės kultūros dalykai.

Lietuviui ypač tenka nusiimkti iš ten ršomų lietuvių vardu, kurie pirmą išverstį į rusų kalbą, o iš jos — į anglų. Tokiu būdu net Mieselaitis pavirsta Mozhelevičiu, o Justinas Marcinkevičius padaromas Justinas Martinkavichyus.

R. Misiūno išvada — "tie penkiolika straipsnių apie sovietines respublikas nėra patikėtinas informacijų šaltinis". Redaktoriai, sako, turėtų persvarstyti savo politiką, kad būtų vien sovietiniai šaltiniai.

Nors Lenkijai šiemet jau teko pirkis grūdų, bet atsakini jį pareigūnai ligi šiol neprasitaravo, kokia iš tikrovės katastrofiška žada būtų derliaus padėtis. Tik ministeris pirmininkas Jaroszewicz išdrįso pasisakyti viešai, matyt, dėl to, kad jau per daug afku, ko reikia laukti. Pareigūnų tytyjima vakariečiai aiškina baimę, kad dėl tokiu blogu žiniu nepakiltų Vakaruose grūdų kainos ir jie nepasidarytų neiperkami, nes ir praeitais metais tik apie pusę trūkstanto kiekio buvo gauta Vakarų kraštuose, bet už tai vis tiek sumokėta apie 500 mil. dolerių.

ma suklydusi, bet dar visaip bandydama išsiukinėti.

Tą enciklopedijos laidą redagavęs Warren E. Preece pripažįsta gavęs daug protestų ir dėl tendencingo Lietuvos aprašymo, bet bando atsikirsti teisindama: "Aš turiu 8 universitetų žmonių iš 5 kraštų pareikimus, kad mūsų straipsnio tvirtinimai nėra taip žymiai klaidingi".

I užmetimą, kad enciklopedijoje nėra šaltinių apie Sovietijoje tikintiesiems taikomus suvaržymus, Preece teigiasi, kad — "mes nesvarstome politinės ir religinės laisvės".

Kad straipsnyje apie Estiją nėra nieko parašyta apie trėmimus, kai sovietai ją užėmė, Preece mums šitaip bando pasiteisinti: "Iš tikrų skaičiai apie trėmimus nėra enciklopediški, tie tinka metraščiui". Bet, žinoma, skaičiai apie politinių kalinių Sibire pastatytus miegus, nutiesus kelius, iškasus kanalus jam yra geri...

I. Shenkeris savo straipsnyje iškelia ir labai taiklias prof. R. Misiūno pastabas. Liečiančias enciklopedijoje įvairiais atvejais minimą Sovietijos komunistų partiją, kuri vienur vadinama "valdoviančią politinę organizaciją", kitur — "svarbiausia politinė organizacija", dar kitur — "vyriausia politinė organizacija", bet niekur nepamini, kad komunistų partija tėra tik viena politinė organizacija, nes jėkų kitu ideologijų partijų ar organizacijų komunistinėse kraštuose neleidžiama kurti nei joms viešai veikti.

Vidėlo tie klaidas iškeliantieji straipsniai E. Britanica redakcija jau paveikė, ir šia laida papildomai spausdinant kai kas iau pataisyta. Reikia laukti, kad naujoje laidoje, jeigu jau ne visai, kai bus pašalinta sovietinė tendencija, tai vis bus mažiau samoninų Lietuvos tikrovės iškreipimų.

Pažymėtina, kad enciklopedijai ilga ir labai gerai motyvuota rašta iteikė ir PJB kultūros reikalų vadovo inž. Donato Šato suvaržymota komi "a: Mokolas Dmuga, dr. Jurois Gimbutas, dr. Antanas Klimas dr. Romualdas Misiūnas, Ramūnas Kondratas ir kt.

R. Misiūno išvada — "tie penkiolika straipsnių apie sovietines respublikas nėra patikėtinas informacijų šaltinis". Redaktoriai, sako, turėtų persvarstyti savo politiką, kad būtų vien sovietiniai šaltiniai.

Ytutasas Širvydas

### TUO REIKALU PRABILO IR NEW YORK TIMES

New York Times rugsėjo 17 d. išspausdino Israelio Shenkerio straipsnį (su pradžia pirmame puslapyje), kuriame rašo, kad Encyclopaedia Britannica nerangiai mėgina susidoroti su reikalu keist 15 straipsnių apie Sovietų Sąjungos 15 respublikas. Mat, enciklopedijos redakcija yra gavusi daug protestų, kuriuose nurodoma, kaip šioje laidoje yra iškreipyta tikrovė, remiantis vien sovietiniais šaltiniais.

E. Britanicos dėmesį į tiesos iškreipimus jau anksčiau buvo atkreipęs dėmesį istorijos profesorius dr. Romualdas Misiūnas, bet jos redakcija tylėjo. Tik kai pasirodė dr. R. Misiūno apie tai straipsnis Slavic Review ir New York Times bendradarbis I. Shenkeris po ilgesnio tyrinėjimo kreipėsi į E. B. redakciją, išskeldamas dr. R. Misiūno pastabas, tai jau tada ir laidos redakcija atsilepė, tyliai prisipažindama suklydusi, bet dar visaip bandydama išsiukinėti.

## Kalinių bado streikai

Eltoje gauti du "A Chronicle of Human Rights in the USSR" numeriai — Nr. 14 — kovo-balandžio mėn. ir Nr. 15 — gegužės-birželio mėn. Žurnalas leidžiamas: Khronika Press (505 8th Ave., New York, N.Y. 10018), kurios vyr. redaktorius yra Valery Chalidze.

Iš žurnaluose tilpusių žinių matyti, kad sovietų koncentracinėse stovyklose padaugėjo bado streikai ir už juos bausmės. Anoniminis dokumentas iš Permės stovyklos paduoda eilę faktų apie tai. Minimios dvi lietuviškos pavardės — Meškainis ir Matusėvičius. Apie Meškainį pranešama, kad jis miręs "keturiu bado streiko" metu. Invalidui Matusėvičiui (Jonas Matusėvičius, gimęs 1930 m., nuteistas 25 m., laikomas Permės stovykloje. E.) buvo si atimta teisė naudotis kančinos privilegijomis ir gauti siuntinius. Kai Matusėvičius pasakė kapitonui Poliakovui, kad pasiskų las prokurorui, tasai jam atsakė: "Spiaut man į tavo prokurorą".

Antras įdomus reiškinys sovietų stovyklose yra politinių kalinių kova už tai, kad jie nebūtų laikomi kriminaliniais nusikaltėliais.

Šiuo metu esanti oficiali sovietų pažiūra, kad Sovietų Sąjungoje nėra politinių kalinių. Už religinius ar kitokių ištikimimus nubausintieji laikomi paprastais kriminalistais. Neseniai, ra'o Chronicle of Human Rights

tu siekė, t. y. po antrojo karo susidariusių sienų garantijos.

2) Sovietų Sąjunga niekuomet pilnai nesilaikė savo susitarimų; laikėsi tikrai jų punktų, kurie tarnavo komunistų reikalams, pati nedarydama jokių nuolaidų.

3) Niekas nenori karo. Nenori konflikto su Vakarais ir Sovietų Sąjunga. Tuo remiantis galima iš Sovietų Sąjungos gauti esminių ir pastovių nuolaidų, kurios bus naudingos kraštams, Jaltos susitarimu atiduoties totalitariniam komunistų valdymui.

4) Sovietų Sąjunga varė ir vays laisvuose Vakarų kraštuose savo diversantinę politiką. — pavyzdys: Portugalija, tol, kol nesutiks su tvirta ir aiškia JAV Valties Departamento opozicija.

Reikia siekti tikro judėjimo laisvės, pasikeitimo informacijomis, pažiūromis ir laisvo apsisprendimo visom tautom, o ne dabartiniu sievimo priuazimino. Kitaip visi Helsinkio susitarimai gali būti interpretuoti, kaip esamo status quo ir rusų hegemonijos Vidurio ir Rytų Europoje bei sovietų anekšijos Lietuvoje. Latvijoje ir Estijoje pripažinimas.

Toje pačioje laikraščio laidoje buvo atspausdintas vyriausios JAV lenkų organizacijos Polonia priminiko Alojzy Mazewski memorandumas, kurį jis iteikė prezidentui Fordui per audienciją liepos 25 j. (dalyvavo ir lietuvių delegacija).

Memorandume protestuama prieš besąlyginį Europos saugumo ir bendradarbiavimo dokumento pasirašymą dėl šių priežasčių:

1) Kaip bebūtų interpretuojamas Helsinkio dokumentas, sovietai iš tiesų gaavo tai, ko jau nuo 1954 me-

in the USSR Nr. 15, kai kurie politiniai kaliniai pasiuntė laisvojo pasaulio terparliamentary Union valdybai tokio turinio pareiškimą:

"Mes, Sovietų Sąjungos politiniai kaliniai, pakartotinai kreipiamės į Sovietų Sąjungos vyriausio sovietų prezidentą, reikalaujanti, kad mums būtų pripažintas politinių kalinių statusas su visomis is to išplaukiančiomis pasekmėmis.

"Nežiūrint visų sovietų užtikrinimų, kad jų krašte nėra politinių kalinių, Sovietų Sąjungoje yra didelis skaičius žmonių, nuteistų kalėti ilgus metus už tai, kad jų pažiūros skiriasi už tai, kad jų pažiūros skiriasi nuo oficialiųjų pažiūrų, ar už tai, kad jie mėgino pasinaudoti savo (žmogaus) teisėmis, kurios Sovietų Sąjungoje vien tik popieriuje egzistuoja.

"I visus pareiškimus nebuvo atkreipta jokio dėmesio.

"Laikotarpyje nuo 1974 m. gruodžio 10 iki 1975 m. sausio 10 d. visose Sovietų Sąjungos stovyklose prasidėjo mūsų kovos už politinių kalinių statuso pripažinimą naujoji fazė, pasireiškianti gausiais protestais ir masiniais bado streikais.

"Mes apeliuojame į jus, tikėdamiesi, kad galėsite paremti mūsų kovą, pavestami vienas jų nariui įtaigoti Sovietų Sąjungos parlamentarinę grupę".

(E)

### LENKAI APIE HELSINKI

New Jersey lenkų laikraštis Nowy Dziennik liepos 13 d. perspausdino senatoriaus Jacksono komentarus apie prezidento Fordo "pralaidumus" jo kalboje, būtent:

1) "The United States has never recognized the Soviet incorporation of Lithuania, Latvia and Estonia and is no going to do so in Helsinki" ir

2) "United States policy supports the aspirations for freedom and national independence of the peoples of Eastern Europe by every proper and peaceful means".

Senatorius Jackson sako, kad prezidentas Fordas arba buvo Brežnevo įbauginatas, arba Kissingerio įkalbėtas trauktis nuo JAV ligi tvirta ir aiškia JAV Valties Departamento opozicija.

Reikia siekti tikro judėjimo laisvės, pasikeitimo informacijomis, pažiūromis ir laisvo apsisprendimo visom tautom, o ne dabartiniu sievimo priuazimino. Kitaip visi Helsinkio susitarimai gali būti interpretuoti, kaip esamo status quo ir rusų hegemonijos Vidurio ir Rytų Europoje bei sovietų anekšijos Lietuvoje. Latvijoje ir Estijoje pripažinimas.

(E)

Kas savaitė mūsų žemėje gimsta daugiau nei vienas milijonas žmonių, daugiausia atsilikusiųose kraštuose.



Lenkai ir skaitykli Kipro Biecinio knyga TERORO IR VERGIJO IMPERIJA SOVIETŲ RUSIJA

Joje smulkiai aprašyta bolševikinio teroro sistema tos vergų stovyklos, kurios kentėjo ir žuvo mūsų brotai, seserys, giminės ir draugai. Knygos kaina — 75 centai.



# Okupuotoje Lietuvoje

Rusai okupantai, šalin iš Lietuvos!

## Pažadai broko neišsiaiškinsi

Tiesoje rugsėjo 11 d. išspausdintas šitaip pavadintas Vilkaviškio rajono Atėities kolūkio pirmininko Justino Kilikevičiaus ir rajono laikraščio Pergalės redakcijos darbuotojo Juliano Lenčiausko straipsnelis, kuriame rašoma:

"Ir žemdirbio Broniaus Kupčinsko šeima atėjo laikas pagalvoti apie persikėlimą į naują gyvenvietę. Dar 1973 metų pabaigoje buvo išlieti namo pamatai. Darbus atlikti apsiėmė Vilkaviškio kaimo mechanizuotos kolonos žmonės. Perna rugpjūčio 28-tąją būsimam naujakuriui pateikė pasirašyti namo valstybinio priėmimo aktą. Tačiau savo parašu tvirtinti šį dokumentą kolūkietis atsisakė. Mat, buvo išvedžioti rūdijantys (o ne cinkuoti, kaip visiems kaimynams) vandentiekio vamzdžiai, kreivos grindys, matėsi ryškus dažytojų darbo brokas, radosi kitų trūkumų.

— Jei pasirašyti atsisakė, raktus matysiu kaip savo ausis be veidrodžio, — pareiškė statybininkai.

Jie savo žodį tesėjo. Baigęsi 1974-tieji, atėjo šių metų ruduo, o antro aukšto balkone vėjas virčioja paliktas atlatotas duris. Kambarius šeiminkauja... baldai žiai."

Kolchozo valdyba ir paties Kupčinskas kreipėsi į įvairias įstaigas, net į kaimo statybos ministeriją, iš kurios gautas raštas, kad statybininkai įpareigoti trūkumus pašalinti iki liepos 15 d. Bet niekas nieko netaisė. Kupčinskas antrą kartą kreipėsi į ministeriją ir gavo raštą su paties ministro primojos pavaduotojo V. Šileikos parašu, kad statybininkai turi broką pašalinti iki rugpjūčio 10 d.

Bet "atėjo rugsėjis, tačiau niekas nepasikeitė... O Vilkaviškio kaimo mechanizuotos kolonos vyrai su savo viršininku S. Augutavičiumi iš visų šalių. Ar ilgai reikės stebėti jų galia ir savivalę? Tokiu klausimu baigiamas tas straipsnelis.

B. Kupčinskas yra antros grupės invalidas.

## Koncertai M. K. Čiurlionio sukakčiai

M. K. Čiurlionio gimimo 100 metų sukakčiai paminėti Vilniuje rugsėjo 14-21 dienomis buvo 10 koncertų, kurių programą atliko simfoninis filharmonijos ir Lietuvos kamerinis orkestras, Vilniaus kvartetas, Lietuvos televizijos ir radijo choras, Vilniaus M. K. Čiurlionio vidurinės mokyklos mokyklų kolektyvai, M. K. Čiurlionio pianistų konkursų laureatai ir kt.

Rugsėjo 22 d. akademiniame operos ir baletų teatre buvo iškilmingas M. K. Čiurlionio gimimo 100 metų minėjimas.

## "Didvyriai"

Vilniuje leidžiamas Valsiečių laikraštis rugpjūčio 23 d. laidoje išspausdino aprašymą, pavadintą "Didvyriai".

Du gerokai prisigėrę jaunuoliai važiuo motociklu iš Pabutkainio šokių ir labai sunkiai susižeidė. Vienam jų buvo stipriai sukrėtos smegenys, lūžė šonkauliai, labai nubrozditas veidas ir rankos, sutinusios kojos. Kitam — trūkė kepenys, lūžnis, stiprus žarnyno sukrėtimas. Tai įvyko naktį Juos į ligoninę atgabeno kiti, radę motociklo išmėtytus, nors, pagal korespondento nuomonę, jie patys galėję pasiekti gydytoją ar ligoninę.

Paklausti, kodėl jie to nepadarė, atsakė taip:

"Patys suprantat, išgėrė buvome. Tai laukėm, kol išgaruos. Nepatogu juk su kvepalu į medikus kreiptis. Laukėm, šuns kančias kentėm, kol išsiblaivėsim."

(E)

## M. K. Čiurlionis Berlyne

Čia Nacionalinėje bibliotekoje surengta paroda M. K. Čiurlionio paminėti. Jos pagrindinę dalį sudaro iš Lietuvos atvežti eksponatai — Čiurlionio kūrinių reprodukcijos, jų aplankai, albumai, gaidos, plokštelės, nuotraukos, lietuvių rašytojų Čiurlionio skirti veikalai, dailininkų J. Zikaro, A. Gudaičio, V. Jukūno, V. Kalinausko, B. Motūzos drobės, grafikos lakštai ir kt.

## NAUJAS VARPAS

Gavome Varpo žurnalo Nr. 13. Tas numeris yra 248 puslapių, kainą tik \$3.00.

Jame rašo Juozas Audėnas, Kazimieras Barėnas, Vaclovas Čižūnas, Česlovas Gedgaudas, Petras Gudelis, Algirdas Gustaitis, Jurgis Jeronimas jr., Antanas Kurelys, Vincas Maciūnas, Birutė Pūkelevičiūtė, Sofija Pūtvytė-Mantautienė ir Vaidevutis Mantautas.

Jie liečia įvairias temas, todėl kiekvienas ras tame numeryje ji dominančių skaitinių.

## TIKRINS VADOVELIUS

JAV LB Visuomenėninių Reikalų Tarybos pirm. inž. Algimantas Gečys kreipėsi į Lituanistikos Instituto pirmininką dr. Jurgį Gimbutą, prašydamas L. Institutą sudaryti mokslininkų komisiją, kuri, siekiant teisingai supažindinti su Lietuva ir lietuvių liečiančiais faktais, patikrintų Amerikos mokykloms leidžiamus vadovėlius ir Etninių Studijų įstatymu finansuojamus leidinius.

Dr. J. Gimbutas kreipimąsi palankiai priėmė ir rūpinasi klausimu tyrinimu ir komisijos sudarymu.

Pagal oficialius duomenis, JAV beraščio jaunimo yra daugiau nei vienas milijonas, nors čia seniai yra įvestas privalomas mokslas.

## NIKOLAJUS NEFEDOVAS

# Brigantina pakelia bures

(Iš rusų kalbos vertė pernai į Lietuvos pabėgęs jūrininkas Jonas Stankevičius)

(Tęsinys)

Sekancią dieną prie mūsų priplaukė motorinis kate-ris su vietiniu įgaliotiniu-atstovu. Po trumpo pokalbio salone su kapitonu įgaliotinis pasikėlė į denį, kur jau buvo surinkta visa įgula. Po trumpo pasveikinimo ir propagandinės kalbos įgaliotinis paklausė:

— Draugai kursantai, kas iš jūsų moka prancūzų kalbą? Man reikalingas vertėjas, kurį aš pasiimsiu į Sanchajų. Mano vertėjas iškvietas į Maskvą... dar negrįžo, o pas mus rytoj vakare banketas, suruoštas prancūzų diplomato garbei. Aš, atvirai pasakius, prancūziškai nieko nenusivoki. Kitas kalbas, žinoma, aš seniai išmokau, bet iki prancūziškos dar nepriėjau. O prancūzas, reikia manyti, rusiškai nesupranta, ir kol aš išmoksiu kalbėti prancūziškai, laukti nenorės. Tai pasireiškite, draugai jūreiviai.

Kai kurie gabesni kursantai gana neblogo mokėjo anglų kalbą, kadangi ją dėstė mokykloje, bet prancūziškai kalbėjau tik aš. Trumpiau tariant, po dviejų valandų aš jau buvau įgaliotinio valdžioje. Įgaliotinis perdavė mane visada susiraukusiam seniui, kuris pasodino mane į atskirą kambarį ir įteikęs man rusų-prancūzų kalbos žodyną, pasakė:

— Tai štai, drauge kursante, sėdėk ir mokykis. Tavi-mi pasitikėję, todėl neapvilk. Čia, Sanchajuje, daug emigrantų gana gerai kalba įvairiom kalbom, bet ar galima jais pasitikėti? Visi šnipai, taip išvers, kad viskas gausis atbulai.

Aš pasakiau, kad prancūzų kalbos net nesiruošiu mokytis, nes moku ir be žodyno, ir atsargiai užsiminiu, kad būtų įdomu pasivakšėti po Sanchajų ir pažiūrėti, kaip gyvena po kapitalistiniu jungu kiniečiai. Bet senis kategoriskai pareiškė, kad išeiti man negalima.

— Štai po banketo draugas įgaliotinis tikriausiai išleis tave pažiūrėti miesto, — nūramino mane ir pridūrė: — O dabar mokykis. Pažįstu aš jus, jūreivius: žinote nežinote, o imatės už visko.

Kitą dieną vakare įgaliotinis pasodino mane į mašiną ir atvežė į prastatų restoraną Nankinrod, kur buvo ruošiamas banketas. Greitai antrojo aukšto salėje pradėjo rinktis svečiai: visokiausi konsulai, kiniečių atstovai ir pasiuntinybės nariai. Seklių tipo žmonės stovėjo prie įėjimo ir stropiai tikrino pakvietimo korteles. Pagaliau atvyko ir prancūzų diplomatas. Visiems buvo pasiūlyta sėstis už didelio stalo, apkrauto įvairiausiais užkandžiais ir gėrimais. Įgaliotinis atsisėdo šalia prancūzo, o mane pastatė už savo nugaros.

Banketas prasidėjo įgaliotinio kalba, su dažniais tarybiniais šūkiais, kol galų gale pakėlė tostą prancūzų diplomato garbei.

Aš išverčiau į prancūzų kalbą, — gerai ar blogai, bet tikriausiai suprantamai, o taip pat prancūzo atsakomąjį tostą į rusų kalbą. Po trumpos pertraukėlės, per kurią svečiai stiprimosi valgiais ir gėrimais, žodžio paprasė kinietis ir, visiškai ignoruodamas raidę "R", pasakė tostą rusiškai, bet aplamai visai neblogoi. Aš jau norėjau jo kalbą išversti į prancūzų, bet įgaliotinis mane staigiai nutraukė ir pasakė, kad aš turiu versti tikiai tada, kada kalbės jisai. Šampanas ir degtinė atrišo jam liežuvi, ir, kreipdamasis į diplomata, jis pradėjo nusikalbėti, kad tarybinė liaudis gerbia prancūzus, kaip revoliucijos naciją, ir kad prancūzų revoliucija, Paryžiaus komuna įkvėpė rusų revoliucionierius, ir todėl Prancūzija ir Tarybų Sąjunga čia Kinijoje turi laikytis kartu ir t.t. Stiprus buvo įgaliotinis politiniame švietime, bet prancūzas su nepatenkinta išraiška paprasė perduoti "rusų diplomatai", kad jis sveikina rusų draugystę karo metu, kaip sąjungininkus, ir kad ta draugystė buvo surišta krauju, pralietu kovoje prieš vokiečius. Tik labai gaila, kad nauja rusų valdžia tą draugystę nutraukė ir pasirašė seperatinę taiką be savo sąjungininkų. Toks pokalbis įgaliotiniui nepatiko, ir jis stengėsi pakreipti kalbą į komunistinės vėžes, bet prancūzas su diplomatišku gudrumu perėjo prie daugiau paprastos kalbos ir pradėjo girti rusų degtinę ir ikra.

Dvi valandas aš kantriai vykdžiau vertėjo pareigas, žinoma, neužmiršdamas kartas nuo karto paskalausti gerklę konjaku; bet kada pastebėjau, kad prie durų jau nėra seklių, kurie nuėjo pasistiprinti prie stalo galo, nutariau, kad dabar pats geriausias momentas pakelti bures, ir kreipiausi į įgaliotinį:

— Drauge įgaliotini, leiskite minutę pasišalinti.

— Kaip tai pasišalinti? Kur?

— Mažam reikalui. Negaliu daugiau kentėti... patys suprantate. Juk pabūti reikės man čia dar ilgai.

— Gerai, eik. Duodu tau penkias minutes, bet kad man be fokusų. Čia tau ne laivas.

Pasikėlęs nuo stalo, aš pereėjau gretimą kambarį ir papuoliau į barą. Čia prie stalo užsisakiau viski, apie kurį anksčiau tikėjau girdėjau ir pirmą kartą gyvenime pabandžiau. Išlenkęs dvi stiklines, paprasiau kiniečio bar-

meno užrašyti tai į rusų banketo sąskaitą, parodydamas į savo kišenes, kad neturiu pinigų, bet tas tik maloniai linktelėjo galva. Apsidairęs į šalis ir nematydamas nieko iš "mūsų", aš išėjau iš baro ir skubiai nusileidau laiptais į vestibulį, kur iš karto įsijungiau į išgėrusių anglų kompaniją ir kartu su jais išėjau į milijonais ugnių nušviestą Nankinrod. Naktinis Sanchajus priėmė mane į savo glėbį...

Atsibodo ginčytis, kalbėti ir mylėt pavargusias akis... Flibustjerų tolimoje jūroje Brigantina pakelia bures!

— Bures jūs tikrai pakelėte laiku, — pastebėjau aš juokdamasis. — Galima įsivaizduoti įgaliotinio padėtį: pasiliko be vertėjo pačiame, taip sakant, balius įkarštyje. Kaip jis dabar aiškinosi su prancūzu ir kuo paaikškins jūsų dingimą?

— O tas mane mažiausiai domino. Bet aš išgėriau ten už savo kapitono sveikatą. Tik be reikalo jis laukė savo kursanto... Nepadėjo jam revoliucionieriaus budrumas. Žinote, kaip dainuojama "Brigantinoje"?

Sergejus pakėlė stiklinę: Kapitonas, užgrūditas kaip uolos, Išėjo jūron, nesulaukęs mūsų. Atsisveikinant pakėlė taures Kartaus aukštinio vyno!

Mes susidaužėme taures. Pro atidarytą iliuminatorių ir tropikines Atlanto platybes sklido pažįstamos toms erdvėms maištininkų dainos žodžiai:

Gerame už įnirtingus, už nepanašius, Už niekinančius skatiko nevertą jaukumą. Plevėsuoja pakeliui linksminsis Rodžersas. Flinto žmonės traukia dainą.

# Artimo meilės tarnyboje

Šių metų ruduo BALFo darbininkams bus ypatingas, nes kartu su kasmetinio rąjiaus rūpesčiais ateina ir BALFo seimas. Tai aukščiausias mūsų organizacijos sprendimo organas, kurį sudaro BALFo skyrių rinkti atstovai. Praeityje buvo įvairių uždavinių seimų. Peržvelgus ty seimų darbotvarkes, matyti BALFo tuometiniai rūpesčiai ir uždaviniai.

New Yorke įvykusiam 1947 m. BALFo seimui daugiausia rūpėjo maisto ir drabužių siuntimas į nukentėjusią nuo šaro Vokietiją, kurioje laikiną pastogę rado tiksliai mūsų tautiečiai. Kiti du seimai — 1949 m. seimas Philadelphijoje ir 1951 m. seimas New Yorke — svarstė imigracijos pagerinimo ir tremtinių įkurdinimo problemas. Detroito seimas 1956 m. planavo, kaip išplėsti šalpa už geležinės uždangos. 1964 m. seimas New Yorke atkreipė dėmesį į Pietų Amerikos lietuvių šalpa. Chicagoje 1969 m. seimas svarstė palikimų klausimą ir siuntinių į pavergtąją Tėvynę klausimą.

Paskutinis seimas Clevelande turėjo rūpestį, kaip atstatyti BALFą teisiskai, padidinti solidarumą ir darną. Šie uždaviniai seimui puikiai pavyko. bendras darbas nesustojo, plačiosios visuomenės pasitikėjimas neu-mažėjo. BALFo darbai sėkmingai vyksta toliau.

Šiais 1975 metais įvykstančio 18-tojo seimo uždaviniai bus sprendžiami skyrių veiklos stiprinimo, perplanuotų veiklos metodų, istatų patobulinimo, naujiems uždaviniams pritaikymo ženklu. Sustiprintas bendradarbiavimas su tarptautinėmis šalpos organizacijomis leidžia naujomis akimis pažvelgti į naujų pabėgėlių lietuvių disidentų, iš Lietuvos pasitraukusių, rūpesčius.

Keičiasi metų laikai, po vasaros ateina ruduo, po žiemos — pavasaris, tačiau nesikeičia BALFo uždaviniai.

Tai visi mieli BALFo darbuotojai, visi aukotojai ir aukų rinkėjai, pirmyn į naują darbo vagą!

**Marija Rudienė,**  
BALFo Centro Valdybos Pirmininkė

Argi sunku būtų surasti vieną naują Keleivio premiatorių? O juk kiekvienas naujas prenumeratorius stiprina laikraštį.

**"SAULĖS ŠERMENYS"**  
Tai visai neseniai išleistas Antano Gustaičio satyrinės ir humoristinės poezijos rinkinys, įdomiai ir gausiai iliustruotas dailininko Viktoro Vizgirdos. Didelio formato, drobiniai viršeliai, labai tinka Kalėdų dovanoms. Kaina \$7.00.

## ŽIDUAEŠ KŲ K

Rudenys ir pavasariai, I dalis, parašė Albinas Baranauskas, 350 psl., kaina — \$6.00.

Raudonojo arklio vasara, romanas, parašė Edvardas Cinzas, 312 psl., įrišta, kaina \$6.00.

Sukilimas Lietuvoje suverrenumui atstatyti, dokumentinė apžvalga, parašė buv. Lietuvos nepaprastasis pasiuntinys ir įgaliotasis ministras Vokietijoje Kazys Skirpa, 583 psl., iliustruota, įrišta, kaina \$15.00.

Pagairė, premijuotas romanas, parašė Jurgis Gliuoda, 270 psl., kaina \$4.50.

Lietuvių Darbininkų Draugija New Yorke, 104 psl., didelio formato, daug iliustracijų, kaina \$3.00.

Rūtėlės aitvaras, — nauja poemėlė vaikams, dailiai su-eilavo J. Narūnė. Gausiai ir idomiai iliustruota dail. Zita Sodeikienė. Kaina \$1.50.

Lietuviai savo tautoje, valstybėje ir visuomenėje, parašė Stasys Barzdukas, 258 psl., kaina \$6.00.

Pėdos mirties zonoje

Sibiro katorgininkės ir sovietinių kalėjimų kankinės Elenos Juciūtės atsiminimai, 544 psl. Kaina \$1.50.

Mūsų žvirblis, J. Narūnės eiliuota pasaka vaikams, 16 psl., kaina \$1.20

## Ar skaitytos?

Pasiurpo mano vėlinas, parašė Liudas Dovydėnas, 7 novelės, 235 psl., kaina minkštais viršeliais \$3.50, kietais — \$4.00.

Pasakyta parašyta, Antano Smetonos kalbos ir pareiškimai 1935-1940 metais, sudarė Leonas Sabaliūnas, spaudai paruošė Vincas Rastenis, 350 psl., kaina \$10.

Mano žodynas, Richard Scarry, daugiau nei 1,400 spalvotų paveikslų iš įvairiausių sričių ir kiekvienas jų turi lietuvišką ir anglišką pavadinimą. Knyga didelio formato, stipriai įrišta ir labai patraukli mažamečiam ir paaugliam. Kaina \$5.00.

Kelionė aplink pasaulį, Juozo Kaributo kelionių įspūdžiai, 423 psl., kaina \$5.

Lietuvių kalbos žodynas mokyklai ir namams, redagavo Antanas Klimas ir Stasys Barzdukas, iliustruotas, kiekvieno žodžio reikšmė paaiškinama sakiniu. Tai leidinys, kurio jau seniai reikėjo mūsų lituanistinėms mokykloms ir šeimoms, kurių vaikai jau menkai kalba lietuviškai. Kietais viršeliais, kaina \$6.

Paguoda, Bronio Railos "Kirmisnių III dalis, 387 psl., kaina minkštais viršeliais \$6.50, kietais — \$7.25.

Lietuvių išeivija Amerikoje, parašė Stasys Michelsonas, gausiai iliustruota, 500 psl., kaina \$4.00.

Amazonės džiunglės, romanas, parašė Jose Eustasio Rivera, vertė P. Gaucys, 355 psl., kaina \$6.00.

Day of Shame, Algjo Rukšėno išsamiai ir vaizdžiai aprašyta Simo Kudirkos išdavimo tragedija. gera dovana kitataučiams, 368 psl., kaina \$8.95.

LIETUVOS ISTORIJA, VI-jį laidą, parašė dr. V. D. Daugirdaitė-Sruogienė, 414 psl., daug paveikslų, ke-li žemėlapių, tvirtai įrišta. Kaina \$6.



## Pasikalbėjimas Maikio su Tėvu



— Maiki, paveikė: po ano subrozdinimo mano nosis jau visai pasveikė ir galiu vėl net per visą stubą užuosti, kur mano gaspadinė paslėpė gyvatinę.

— Gerai, tėve, kad šį kartą pasveikė, tik daugiau niekad nesileisk į jokias pešynes.

— Žinok, vaike, kad aš, kaip vienas žemaitis, niekad be reikalo nesifaituoju. Bet kur mano teisybė, tai aš galiu, net čėverykus nuslaugęs, šokti tiečiai ant žarijų. Va, ir šį rožą noriu tave paklausti: ar tu klausaisi lietuviško radijo?

— Man neaišku, apie kurią lietuvišką radijo programą tu galvoji? Bostoniečiams ir apylinkėse lietuviams tam tikromis dienomis ir skirtu laiku duodamos netys radijo programos: Petro Višnio vedama Laisvės Varpo valanda, Stepono ir Valentino Minkų Lietuvos melodijų pusvalandis ir anglų kalba dabar kiekvieną sekundę popietę transliuojama Garso Bangų programa.

— Pagal mano sumenimą, jos visos yra labai vožnos lietuviškam ir žemaitiškam reikalui. Ir jeigu aš kada išgrajinėčiau loterijoje vieną milijoną dolerių, tai vienas nusipirčiau visus tuos tris radijus ir tik aš vienas per visus tris įneščiau.

— Gerai, kad mūsų nelaimė tu to milijono gal niekad neišlošai...

— Tai ką, Maiki, ar tu manai, kad aš durnas ir kad niekas manęs neklausytų? Aš ingi galiu papasakoti, kas dedasi viso svieto politikoje.

— Tada, tėve, turėtum leisti tik patys sau laikraštį. — Aš apie tai ir pagalvoju, kad prezidentas davė mūsų delegacijai patraukti savo pypkę dūmą ir ta net apsi- verkė iš džiaugsmo, kad aną metą pas Zacirką visą gerėmė už krajaus neprigulmybę. o Alui almužnos rinkė- ją išmetėme už durų...

— Jau gana tavo tokių žinių! Daug geriau būtų, kad net ir susirinkę pas Zacirką, nutartumėte bent kukliomis aukomis paremti dabartines mūsų radijo valandėles. Ya,

### MOKYTOJŲ KONFERENCIJA

Kadangi dėl susidėjusių aplinkybių planuoti rytinio Atlanto pakraščio liuanistinių mokyklų mokytojų studijų savaitę negalėjo įvykti, tai, norėdami pateisinti sudėtas į ją vitis ty mokytojų, kurie buvo užsi- rašę joje dalyvauti, šaukiamė dviejų dienų mokytojų konferenciją New Yorke, Kultūros židinyje, š. m. lap- kričio 22 ir 23 dienomis. Į šią konferenciją kviečiame visų rytinio Atlanto pakraščio liuanistinių mokyklų di- rektorius, vedėjus, mokyto- jus, LB švietimo vadovus ir Tėvų komitetus.

Vienas iš pagrindinių pro- gramos dalykų bus parodo- mosios pavyzdinės pamokos Maironio liuanistinėje mo- kykloje New Yorke, prade- dant nuo vaikų darželio iki aštuntojo skyriaus imtinai, be to, pirmoje ir antroje aukštesniosios mokyklos klasėse. Pamokos bus su- vaidintos, bet tikros, natū- rals, nes Maironio liuan- istinė mokykla tą dieną, šeštadienį, dirbs, ir visi ga- lės pasidėti ir pasižiūrėti tokioje klasėje, kurioje jie patys dirba savo mokyklo- se.

Toliau bus svarstomas lie- tuvių literatūros dėstymas aukštesnėse klasėse, vado- vėlių klausimas, kalbos dė- stymas angliškai kalbančių klaseje (bus ir parodomoji pamoka), susipažinimas su skaidrių serijomis ir su jų panaudojimu klasėse. Žino- ma, bus gera proga ir pasi- dalinti mintimis su kitais mokytojais, susipažinti su jų problemomis, metodais, patyrimu.

Smulkesnė ir tikslesnė programa bus paskelbta vė- liau. Šio pranešimo tikslas yra tik iš anksto painfor- muoti, kas yra daroma, ir paprašyti mokytojų ir ki- tų šiuo reikalu suinteresuo- tus a menis palikti minėtą savaitgalį laisvą šiai konfe- rencijai.

Vieną dalyką galima jau dabar pažadėti. Viskas bus daroma, kad ši konferen- cija praeitų jaukioje, nefor- malioje formoje ir nuotai- koje, gal būt, atskirose at- skirų dalykų ir problemų svarstymo grupėse. Bus stengiamasi duoti kuo ma- žiau paskaitų ir pamok- lavimų, bet daugiau visiemis naudingų konkrečių ir kon- kretų tytyvių diskusijų, pasi- kėlimo mintimis, idėjomis, metodais, patyrimu.

Apie konferencijai pasi- rūsimo eigą bus daugiau in- formacijų spaudoje. Be to mokyklų vedėjams ir LP v. ldyboms bus išsiuntinėta laikraštis su visa smul- kėse programa.

Antanas Masionis, Rytinio Atlanto pakraščio li. mokyklų inspektorius

### STASYS BARAS—BANKO VICEPIRMINKAS

Iškilusis tenoras Stasys Baras paskirtas stambios Chicago Standard taupy- mo bendrovės banko vice- prezidentu ir jos taupymo skyriaus vedėju.

Karūnų ir ant naktinio puodo galima uždėti.

### PAVYKUSI SVENTĖ

LB Bostono apgardos val- dyba rugsėjo 14 d. surengė Ketvirtąją lietuvių dieną. Šiemet ji buvo Maironio parke, prie Worcesterio.

LB Worcesterio apylinkės pirm. Vladas Zidziūnas pa- sveikino susirinkusius ir pa- kvietė LB apygardos pirm. Antaną Škudžinską atidary- ti šventę.

Po A. Škudžinskio žodžio kun. Juozas Vaišys iš Chi- cago paskaitė iš slaptai lei- džiamos Lietuvos Kataliku Bažnyčios Kronikos Maldą už tėvynę.

Kadangi šventės proga buvo surūdta ir dail. Ado- mo Galdiko kūrinių paroda, tai sekė ir jos atidarymas. Parodos organizatorės ses. Margarita pakvietė Magda- leną Galdikiene tarti žodį. Po jos dail. Eugenija Rasto- nienė supažindino dalyvius su Galdiko asmeniu ir jo kūryba. Parodoje buvo išsta- tyta 30 kūrinių.

Vėliau kitoje alėje Bos- tono tautinių šokių sambū- nis, kuriam vadovauja Ona Ivaškie, pasuko 5 šokius (iš jų viena mažųjų grupė) ir komp. Julius Gaidelio vadovaujamas Brocktono lietuvių parapijos choras pa- dainavo 7 dainas.

Aikštėje vyko tinklinio varžybos tarp ISS Grandies (vadovas Vytautas Eikinas) ir M.I.T. studentų komandų. Rezultatas 3:2 lietuvių nau- dai. Jiems buvo įteikta gra- ži statulėlė.

Tarp laimės ie kotojų lai- mingiausi buvo inž. E. Ma- nomaitis, laimėjęs \$100, inž. V. Ziaura ir I. Ulpaitė, lėmėję po \$50 ir B. Vede- kaitė, V. Dabrila. Ed. Sim- kus ir K. Tamošaitis, laimė- ję po \$25.

Gana gausiam dalyvių būriui nuo 12:30 iki vėlaus vakaro nebuvo kada nuob- džiauti, nes, be minėtos pro- gramos, buvo galima vaišin- tis vietos šeiminkinių gar- džiais valgiais, o Maironio parko bare pavilgyti ir go- murį.

Sventė buvo baigta VI. Zi- džiūno padėkos žodžiu. Per garstinimą pranešinė- jo R. Jakubauskas.

### KAIP SVAISTO MOSŲ SUDETAS LĖŠAS

Dažnai skundžiamasi, kad trūksta lėšų labai svarbiems reikalams, bet jų duodama visiškai nereikalingiems pro- jektams. Štai tik keli pavyz- džiai.

Michigano universitetas iš federalinės valdžios gavo \$342,000 studentams ap- klausinėti, kame, kada ir su kuo jie turėjo lytinius santy- kius prieš susituokimą.

Vienai istaigai skirta \$19,300 ištirti, kodėl vaikai nuvirsta nuo triračio, vėl ki- tai \$113,000 išaiškinti, ko- dėl dauguma motinų mės- ta nereikalingus lyginti vai- kų drabužius.

\$14 milijonų išleidžiama karininkų golfo laukams iš- laikyti, milijonai karininkų žmonų kosmetinėms ope- racijoms (krūtims padidinti

ar sumažinti ir pan).

\$13 milijonų išleidžiama aukštiesiems pareizūnams val- diniais automobiliais vežio- ti ne tik į tarnybą, bet ir iš jos.

Ivairiems komitetams, ko- misijoms ir taryboms, kurių daugelis visiškai nieko ne- veikia ir nenuveikia, išlei- dziama per \$75 milijonus.

## Teisės patarimai



Advokatė dr. M. Šveikauskienė sutiko at- šyti į Keleivio skaitytojų klausimus teisės reikalais. Tie klausimai turi būti bendrė informacinio pobūdžio. Klausimus ir at- sakymus spausdinsime šiame skyriuje. Laiške roškin pažymėti, kad esate Keleivio skaitytoja.

Klausimus prašome siųsti tiesiog šio- adrese:

Dr. M. Šveikauskas, Attorney at Law,  
Boston Five Building  
1895 Centre Street  
W. Roxbury, Mass, 02132

### Klausimas

Esu "Keleivio" skaityto- ja Pradžiai duoti patarimą, žinoma, per "Keleivį".

Mano vyras, kai dar buvo nevedęs. 1938 m., pirkio naują trijų seimų namą, mo- kėjo 16 tūkstančių dolerių. Per tuos metus namas buvo žymiai pagerintas, pagrā-

žintas: sudėti nauji alieji- niai pečiai, aliumininiai lan- gai ir durys. Taipogi ir vi- duje buvo daug darbo ir pi- nigo pridėta.

Šiais metais namas buvo parduotas už 42,300 dolerių.

Paskutiniu laiku namas buvo mano ir sūnaus vardu. Vyras mirė 1953 metais.

Aš nedirbu, gyvenu iš pensijos. Esu 71 metų am- žiaus.

Prašau pasakyti, ar reikės valdžiai mokėti mokesčių ir jei taip. — tai kiek?

Našė

Massachusetts.

Atsakymas

Formulė vadinamiesiems "capital gains", t. y. mokes- čiams apskaičiuoti nuo pel- no, gauto pardavus namus, kurie buvo laikomi ilgiau- negu 6 mėnesius, yra tokia:

1. Reikia paimti turto va- dinamąją bazę (basis) — tai yra suma, kuri buvo mo- kėta už namus. Jei asmuo arba asmenys, kurie parduo- da namus, jų nėra pinke, bet pavidėję, namų kainos ba- zė (basis) bus ne pirkimo

draugai.

Visokių valdžios pataria- nių komitetų esą daugiau nei 1.200. Jų tarpe yra pa- reigūnų anbatai ragauti, šo- kių reikalams ir kt.

Vi a tai atrodo pasaka, bet vra tikra teisybė. Jeigu kongrese būtų daugiau sąži- ningu atstovų, kuriems tik- rai rūpētu taupyti piliečių sudėtus pinigus, tokių "pa- sakų" nebūtų. Bet, matyti ir vadinamiems "tautos atsto- vams" sietimi pinigai labai maloniai kvepia...

### DR. B. MATULIONIO FONDO REIKALU

Dr. Biliui Matulionui mirus, norintiems ta proga aukoti banke buvo atidaryta sąskaita, į kurią buvo įnešta \$663.02. Jos globėjas buvo dr. Henrikas Brazaitis, ku- ris dabar praneša, kad Korp. Fraternitas Lithuanica pasi- tarimo pageidavimu ir visos šeimos pritarimu ta suma paskirta Lietuvos medicinos istorijos fondui, įrašant ve- linį dr. Bili Matulioni lei- džiamos Lietuvos medicinos istorijos mecenatu.

arba mūsų pagrindinė kontora

Gerai žodynai

I lietuvių-anglų kalbų žo- dynas, redagavo Karavi- naitis ir Slapoberskis, apie 27,000 žodžių, 511 pol., kai- na \$8.00.

Anglų-lietuvių kalbų žo- dynas, V. Beravykas, nauja laida, apie 3,000 žodžių, 590 pal., kaina \$8.00.

kaina, o namų vertė (fair- market value) tuo metu, kai mirė tas asmuo, iš kurio namai buvo paveldėti.

2. Nuo šios sumos reikia nuimti amortizaciją (depre- ciation). Namai, kurie yra nuosajami, yra amortizuo- jami. Jei savininkas gyvena tuose namuose, arba tų na- mų viename bute, tada tie namai arba tas butas nėra amortizuojami (not subject to depreciation).

3. Prie gaunamos sumos reikia pridėti kapitalinius remontus (capital expendi- tures), kurių savininkai dar nespėjo nuamortizuoti.

Be to, galima nuimti viso- kias išlaidas, kurios buvo padarytos ryšium su namų pardavimu.

4. Tada gautąją sumą rei- کیا nuimti nuo pardavimo kainos.

Galutinė suma parodys gautąjį pelną (gain).

Kiek tų mokesčių susida- rys, negaliu Tamstai para- kyti, nes nežinau: kokia nuosavybės forma Tamsta ir sūnus "laikėte" namus; kokioje uždarbio kategori- joje yra Tamstos sūnus ir pan.

Todėl Tamstai patarčiau nueiti pas gerą buchakerį (accountant) arba pas ad- vokatą, kuris užsima mo- kesčių reikalais, ir su juo pasitarti. Kain geriau ap- skaičiuoti valdžiai priklaus- ančių mokesčių sumą

V. P. Massachusetts

Tamstų advokatas Tams- tas gerai painformavo, kad, jei testamentas buvo suda- rytas kitoje valstijoje pagal tos valstijos įstatymus ir tai- syklės, — jįsai galioja viso- se kitose valstijose.

## PODAROGIFTS, INC.

Dabar kaip tik laikas siųsti

KALĖDŲ DOVANAS

savo giminėms Lietuvoje ir USSR

MOTOCIKLUS, SĄLDYTUVUS, SKALBIAMAS MASINAS,  
TELEVIZIJOS APARATUS, FOTO KAMERAS,  
SIUVAMĄSIAS MASINAS

Taip pat drabužius, medžiagas, kailinius, rankinius laikrė- džius, maisto produktus

Didžiulis automobilių pasirinkimas, pavyzdžiui:

MOSKVIC 412—IE

MOSKVIC 427 IE - Station wagon

ZHIGULI VAZ—2101

ZHIGULI VAZ—2102 Station Wagon

ZHIGULI VAZ—2103

ZAPOROZHETS 968 AE

PODAROGIFTS, INC.,

yra VIENINTELĖ firma Amerikoje, siunčianti DOVANŲ CERTIFIKATUS per VNIESPOSYLTORČĄ be jokių tar- pininkų, bankų ir t.t.

PODAROGIFTS, INC.,

yra VIENINTELĖ firma Amerikoje, pateikianti persiunti- mo įrodymus, atitinkančius jos susitarimą su VNIESPOSYS- TORČU.

Žienu patogumui užsakymus galima paduoti bet kuriai prie mūsų prisijungusiai firmai:

Cosmos Parcel Express Corp., 468 Madison Ave, New York, N.Y. 10022.

Package Express & Travel Agency, 1776 Broadway, New York, N.Y. 10019.

Globe Parcel Service, Inc., 723 Walnut St., Philadelphia, Pa. 19106.

arba mūsų pagrindinė kontora

## PODAROGIFTS, INC.

240 FIFTH AVENUE (tarp 28 ir 27 g-vės)  
NEW YORK, N. Y. 10001

Tel. (212) — 685-4537

Šeštadieniais atidaryta iki 5 val. vakaro



# Vietinės žinios

## Trijų tautų koncertas

Rugsėjo 13 d. pirmą kartą Bostone estai, latviai ir lietuviai turėjo bendrą renginį. Tai buvo Bostono majoro įstaigos sumanyto pabaltiečių mėnesio apvainikavimas.

Didelė ir graži Boston English mokyklos salė buvo pilna. Niekas nesitėkėjo, kad tiek daug susirinks. Vyravo latviai. Programa buvo ilga ir įvairi. Ji tęsėsi net 3 valandas, bet niekam nenusbodo.

Koncertą pradėjo majoro įstaigos kultūriniam reikalams direktorė Elizabeth Cook trumpu pasveikinimu. Po jos kalbos sekė meninė programa — šokiai bei dainos.

Lietuviams atstovavo solistai Daiva Mongirdaitė-Richardsonienė, kuriai akompanavo Saulius Cibas, ir Benediktas Pociulavičius, kuriam akompanavo Jeronimas Kačinskas (jie padainavo po 2 dainas). Brocktono lietuvių parapijos choras, kuriam vadovauja Julius Gaidelis, ir Bostono tautinių šokių sambūris, vadovaujamas Onos Ivaskienės.

Choras padainavo J. Gudavičiaus Kur giria žaliuoja, A. Budriūno Plovė laukoi šiena ir J. Gaidelio Kurteliai lojo ir Pasėjau doli-lą.

Vyresnieji šokėjai pašoko Astuonyti. Subatėle. Landvitiņi ir Suk, suk ratelji, o vaikai — O-pa-pa.

Porą šokių daina palydėjo lietuvių choras.

Estu programoje buvo solistė Epp-Karrike Jurima-

Sonon ir Bostono ir Connecticut tautinių šokių šokėjai (vadovai Juri Valge ir Indrek Linask). Latvių — Bostono tautinių šokių šokėjai (vad. Lidijs Abolins), kank-lininkai (vad. Peteris A. Aldinis) ir Tėvijos dvigubas kvartetas (vad. Janis Ansbergs).

Koncertas buvo baigtas įspūdingu Draugystės šokių, kurį sukūrė L. Abolins ir atliko po dvi poras visų trijų tautų.

Programą pranešinėjo: estų Raoul Pettai, latvių — Rasma Birzgaile-Vītola ir lietuvių — Jūratė Aukštikalnienė.

**Jonas Plevokas — muzikos magistras**

Jonas Plevokas rugpiūčio 16 d. North Texas valstybiname universitete gavo muzikos magistro laipsnį. Jo diplominis darbas buvo — "Aidas ir narcizas", muzika pantomiminiam šokiui. Dabar jis pakviestas tame universitete dėstyti muziką.

Jonas Plevokas yra senų bostoniečių Monikos ir Kazimiero Plevokų sūnus, jauniausias iš 5 vaikų.

## ATSIUNTE PAMINETI

**Anglų novelė, anglų rašytojų novelių antologija, sudarė Povilas Gaučys, 459 psl., spaudė Laiko spaustu-vė (Mendoza 2280, Avellana — B.A., Argentina). Kaina nepažymėta.**

Šioje knygoje yra įžymių anglų rašytojų 23 novelės.

Mūsų mielą valdybos narę

**ONĄ ULEVICIENĘ**

giliai užjaučiamę, jai netekus savo mylimo tėvelio Antano Radomackio.

Lietuvių Moterų Klubų Federacijos Bostono skyrius

## PIGIAUSIA KELIONĖ Į GIMTĄJĮ KRAŠTĄ

Savaitės ekskursija Lietuvon

**tik \$679**

(lėktuvas, viešbutis, maistas)

Ekskursija iškvieta iš Bostono ir New Yorko **SPALIO 16 D.**

Dar yra vietų. Vietų skaičius ribotas.

Prie šių grupių galima jungtis ir iš kitų miestų — Chicago, Clevelando, Detroito, Pittsburgho, Philadelphijos, Los Angeles ir kitur. Norintieji gauti daugiau informacijų prašomi kreiptis į

**ALGIRDA MITKŲ,**

8 White Oak Road

Newton, Mass. 02168

Tel. (617)-888-1190

arba

**Galaxy Tour & Travels**

141 Linden Street

Wellesley, Mass. 02181

Tel. (617)-237-8802

Iš kitų miestų galima skambinti Collect dienos metu Galaxy Tour & Travels arba Algirdui Mitkui po 4 valandas po pietų.

Prašome pasinaudoti šia puikia proga taip pigiai aplankyti Lietuvą!

## MIELOS SESES IR BROLIAI LIETUVIAI!

Jau daug metų Balfas, kiek jo surinktos oukos leidžia, stengėsi padėti į vargą, į ligas ar kitokias nelaimes patekusiems savo tautiečiams. Tokių vargdenių ir mūsų pagalbos laukiančių nemažai yra Lietuvoje, Vokietijoje, Lenkijoje ir kituose pasaulio kraštuose.

Akivaizdoje artėjančio Balso seimo 1975 m. lapkričio 8 d. Chicagoje, Bostono Balso skyriaus valdyba skelbia rudens piniginių vajų, kad mūsų delegatai galėtų nuvežti kuo didesnę auką.

Nuo 1971 metų iki 1975 metų balandžio 12 dienų Bostono lietuvių vardu Balso centrui buvo perduota apie \$10,000. Būty gražu, kad ir šiems mūsų delegatams nuvežtų nemažą auką.

Vajus prasideda spalio 1 dieną ir baigiasi gruodžio 1 dieną.

Aukos prašome siųsti Bostono Balso skyriaus išdiniui Jonui Valiukoniui, 99 P St., So. Boston, Mass. 02127. Vajų globoja Šv. Petro lietuvių parapijos klebonas kun. A. Baltrušiusas.

Valdyba

## 44-TAS TV KANALAS ATSIPIRŠO

Rugsėjo 15 d., 9 val. vak., turėjo būti pabaltiečių televizijos programa iš 44 kanalo. Tačiau ji nebuvo perteikta dėl pačios televizijos stoties klaidos. Daugelis žiūrovų dar tą patį vakarą apipylė stotį telefoniniais protestais. Sekančią dieną televizijos stoties vadovybė atsiuntė burmistro įstaigai ir lietuvių komitetui laišką, kuriame nuosirdžiai atsiprašo dėl įvykusios klaidos ir praneša, kad ta programa bus duota iš 2-jo kanalo rugsėjo 20 d. 4:30 val. popiet ir spalio 18 d. tuo pačiu metu.

Bet rugsėjo 20 d. žiūrovai lietuviškos programos vėl neišvydo, nes burmistro įstaiga buvo paskelbusi netikrą laiką ir kanalą, būtent, kad ji bus kartojama 44 kanalo 8:30 val. vak., o iš tiesų, kaip jau minėjome, ji buvo rodoma 2-rojo kanalo 4:30 val.

Burmistro įstaiga dėl to suklaidinimo atsiprašė žodžiu.

Bet šią dabar praslydusią programą dar galėsite matyti spalio 18 d. 4:30 val. popiet iš 2-rojo kanalo.

## Bicentennial komitetas

### Šachmatininkų susirinkimas

Jis šaukiamas šį ketvirtadienį, rugsėjo 25 d., 7 val. vak. So. Bostono Lietuvių Piliečių draugijos patalpose spalio mėn. prasidedančių Bostono Metropolitan Chess League rungtynių reikalų aptarti.

### Lietuvių sukaktis

Antanina ir Juozas Liutkoniai rugsėjo 20 d. minėjo savo vedybinio gyvenimo 50 metų sukaktį.

Sveikinime ir linkime dar ilgų laimingų metų.

### Buvo graži Lietuvos šventė

Rugsėjo 20 d. LB apylinkė surengė "Lietuvos šventę" minėjimą, apie kurį plačiau parašysime kitą kartą.

## Mirė Petras Kėtvirtis

Rugsėjo 21 d. po ilgos ligos miesto ligoninėje mirė Petras Kėtvirtis. 89 metų amžiaus.

Velionis ilgus metus gyveno So. Bostone, čia turėjo brangenybių krautuvę, kurią prieš 20 metų pavėdė savo sūnui Edmundui. Išsikėlė į Floridą. Ten mirus žmonai Elenai ir vėliau sveikatai pasilijus, jis vėl grįžo į Bostoną pas savo sūnų.

Gyvendamas Bostone, velionis buvo veiklus lietuvių kolonijos narys, ilgus metus priklausė So. Bostono Lietuvių Piliečių draugijai, o St. Petersburg — tenkšiam lietuvių klubui.

Velionis pašarvotas Juozo Lubino šermentinėje, laidojamas rugsėjo 24 d. Mt. Hope kapinėse. Šermentinėje laikymo valandos 2-4 val. popiet ir 7-9 val. vak. antradienį.

Su P. Kėtvirtio mirtimi į kapus nužengė dar vienas į nedaugelio čia likusių paties senosios kartos lietuvių. Užsijauts velionio sūnų Edmundui.

## Pabaltiečių mugė

Pirmą kartą tokia buvo Roberto Clemente parke kaip vienas iš pabaltiečių mėnesio renginių. Buvo atbejojanti dėl jos pasisekimo, bet pasirodė, kad abejojimas buvo be pagrindo. Mugė aplankė gal tūkstantis žmonių ir pamatė pabaltiečių rankų įvairių gražių dirbinių, lietuvių vaikų šokėjų šokius, Romo šlezo skaidres, girdėjo Izidorij Vasyliūną smuikuojant A. Raciūno Dainų variacijų formoje ir Izidorij Vasyliūną su Linda Nichols (nėg) atliekant Julius Gaidelio Introdukciją ir šoki, dainuojant Gitos Kupčinskienės etnografinį dainų mėgėjų ansamblį.

Lietuviai mugėje turėjo ne tik valgomųjų dalykų bet buvo ir gražių Elenos Valiukonienės juostų ir kitokių mezginių. Norbertas Lingertaitis rodė savo papuošalus iš gintaro ir sidabro, Ina Nemortienė savo keramikos dirbinius. Visi jie gražūs.

Juozas Kapočius rodė savo išleistas enciklopedijas lietuvių ir anglų kalbomis. Greta buvo kelios dešimtys iš Keleivio bibliotekos pasiskolintų knygų apie Lietuvą anglų kalba. Jomis daug kas domėjosi.

## Buvo puiki diena pabūti pabaltiečių

Taip pavadintas Ray Murphy straipsnis buvo išspausdintas The Boston Globe rugsėjo 15 d. Jame smulkiai teisingai ir šiltai aprašyta rugsėjo 13 d. pabaltiečių mugė Roberto Clemente parke ir koncertas Boston English mokyklos salėje.

Rašydamas apie lietuvių Murphy pabrėžia, kad jų tautiški drabužiai puošnūs, šokiai sudėtingesni. Jų skyrius mugėje buvęs "labiausiai politiškas ir raštingas (literate)" išstatytos knygos — priešingos dabartiniam sovietų viešpatavimui Pabalty.

Nežinant Murphy priminė, kad visas tris Pabaltijos valstybes ilgai yra valdę svetimieji, bet jos išlaikė savo tapatybę. Ir toje mugėje esą penktosios kartos žmo-

## PROTESTUOKIME TV STOCIĄ!

Didelė lietuvių visuomenės dalis yra daugiau ar mažiau nusivylusi 5-tojo televizijos kanalo paruošta programa apie pabaltiečius. Pereitame Keleivio numerio tilpės vedamasis šį bendrą nepasitenkinimą taikliai išreiškė. Šia proga norime pabrėžti, kad programa yra nusivylęs ir Bicentennial komitetas bei kiti kultūriniai kolektyvai. Lietuviai programos paruošime negavo jokios kontrolės, ir joks mūsų visuomenės asmuo ar junginys nebuvo atsakingas už jos turinį.

Sekančią savaitę kiek plačiau supažindinsime skaitytojus su 5-tojo kanalo programos ruošimo eiga, tiek, kiek ji mums yra žinoma. Iš to paaiškės, kokie buvo stoties vadovybės ryšiai su lietuvių organizacijomis ir pavieniais asmenimis ir kodėl programa išėjo paviršutiniška ir blanki.

Tuo tarpu pranešame, kad Bicentennial komitetas kartu su kitomis Bostono lietuvių organizacijomis reikalauja pasimatymo su 5-tojo kanalo vadovybe tam, kad formaliai ir detalai išdėstytų savo nepasitenkinimą, ir tam, kad apsvastytu būlus geresniam pabaltiečių reprezentavimui per televizijos bangas ateityje.

Šiam žygiui sustiprinti būtinai reikalinga lietuvių visuomenės parama laišku stočiai pavidalu. Rėšime stočiai skustis šiuo adresu:

Mr. Robert M. Bennet  
General Manager  
WCVB-TV  
5 TV Place  
Needham, Mass.

Rašant stoties vadovybei, būs galima pažymėti, kad laiško nuorašas siunčiamas Federal Communications Commission (FCC). Tai galima padaryti, laiško apačioje, dešinėje pusėje, pridėjus tokį prierašą: cc:FCC Broadcast Bureau.

Federal Communications Commission yra įstaiga Washington, kuri reikalauja, kad stotys skirtų tam tikrą laiką tautinėms mažumoms.

Kadangi stotys privalo paridėti atsinaujinti leidimą transliuoti, tai jos yra labai jautrios federalinės komisijos atžvilgiu. O pastaroji registruoja visus mažųjų atstovų nuosiskundimus. Todėl ir siūlome šią strategiją tikslu šiek tiek suneraminti 5-tąjį kanalą.

Išstaigos adresas:

FCC  
Broadcast Bureau  
Washington, D.C. 20554

Laiką gali būti ir labai trumpi ir ranka parašyti. Nors jau praėjo dvi savaitės nuo programos transliavimo, galima, radus būdą, paskambinti ir telefonu, prašant kalbėtis su pačiu vedėju Mr. Bennett. Stoties numeris: 449-0400.

Svarbu tai, kad stotis kuo greičiausiai užžinotų, kad lietuviams nepatinka jos pabaltiečių skirta "Boston Legacy" programa.

Bostono apylinkės lietuvių Bicentennial komitetas

nių, kurių protėviai atvyko į Bostoną 1880 metais. Straipsnis pajavirintas diode estų 6 šokėjų grupės nuotrauka.

## Dar galite aplankyti

Miesto rotušėje iki šio mėnesio galo yra Pabaltiečių paroda. Joje galima pamatyti daug įdomių dalykų. Kas dar jos neaplanke, aplankykite.

## Viešnia iš Chicago

Rugsėjo 20 d. turėjome viešnią iš Chicago — Leonardą Sodeikienę, kurią atvedė jos sūnus inž. Monte Sodeika. Ta proga jie įsigijo ir knygų.

L. Sodeikienė atvyko Westone gyvenančio sūnaus į jo šeimos aplankyti.

JAV kongreso bibliotekos knygų lentynos yra 320 mylių ilgio.

## "GARSO BANGŲ" PROGRAMA

Si radijo programa transliuojama sekmadieniais iš stoties WEUR 90.9 FM banga nuo 1:30 iki 2:00 v. popiet.

rugsėjo 23 d. — "Žvilgsnis į Amerikos lietuvių moterį".

## RADIOJO PROGRAMA

Seniausia Lietuvių Radijo Programą Naujojo Anglijos stoties WLYN, 1360 kilociklų ir iš stoties FM, 101.7 mc., veikia sekmadieniais nuo 1 iki 1:30 val. dieną. Perduodama: Vėliausių pasaulinių žinių santrauka ir komentarai, muzika, dainos ir Magdūtės pasaka.

Biznio refkalis krepšius | Baltic Florists gėlių ir dovanų krautuvę, 502 E. Broadway, So. Boston. Telefonas AN 5-0489. Ten gaunama ir kasėvia.

## Dažau ir Taisau

Namais iš lauko ir viduje. Lipdau popierius ir taisyau vėsių, kėdžių, baldų reiki. Naudoju tik geriausią medžiagą.  
JONAS STARINSKAS  
220 Savia Hill Ave.  
Dorchester, Mass.  
Tel. CO 6-8854

## DRAUDIMO AGENTORA

Atlieka įvairių rūšių draudimus  
Kreiptis sena adresu:  
BRONIS KONTRIM  
598 Broadway  
So. Boston, Mass. 02127  
Tel. AN 8-1761

## SAVAITRAŠTIS

# Nepriklausoma LIETUVA

Informuoja skaitytojus apie pasaulinius ir lietuviškuosius įvykius, deda daug ir įdomių nuotraukų ir atvirai pasisako apie visus mūsų visuomeninius bei kultūrinius klausimus. Jame rasite įdomių skaitytojų laiško skyrių, kuriame laukiam abipusių pasiskaitymų ir nuomonių tiekieno visiems svarbia problema.

"NEPRIKLAUSOMA LIETUVA" yra dinamiška mūsų tėvijos laikraštis, įskaitant naujų bendradarbių bei idėjų. Visomet atviras kiekvienam nuomonei, kuris kovoja ir dirba už nepriklausomą Lietuvą.

Metinė prenumerata JAV-se \$8.00

Adresas:

7722 George Street, LaSalle-Montreal, 690, Quebec, CANADA

# SLA SUSIVIENIJIMAS LIETUVIŲ AMERIKOJE

SLA — jau 80 metų tarnauja lietuvių visuomenė ir išmokėjo daugiau kaip SEPTYNIS MILJONUS dolerių nariams.

SLA — didžiausia lietuvių fraternalinė organizacija — duoda gyvybės apdraudą ir ligoje padėpą, kuri yra pigi, nes SUSIVIENIJIMAS neteikia pelno, o teikia patarnavimus savitarpinės pagalbos pagrindu.

SLA — jau turi daugiau, kaip tris su puse milijono dolerių kapitalą, tad jo apdraudė tikra ir saugi. Kiekvienas lietuvis čia gali gauti įvairių klasių reikią angliams apdraudę nuo \$100.00 iki \$10,000.00.

SLA — jauniui duoda gerą Taupomąją Apdraudą — Endowment Insurance, kad jaunuolis gautų pinigų aukštojo mokslo studijoms ir gyvenimo pradžiui.

SLA — duoda V AIRAMS ir jaunuoliams labai pigią TERM apdraudą: už \$1,000.00 apdraudus tik \$3.00 mokesčio metams.

SLA — AKCIDENTALĖ APDRAUDA naudinga visokio amžiaus asmenims rekomenduojama lietuvių klubų ir draugijų nariams. Už \$1,000.00 akcidentalė apdraudė mokesčius \$2.00 metams.

SLA — kuopos yra daugumoje lietuvių kolonij. Kreipkitės į kuopų vedėjus, ir jie plačiau paaiškins apie susivienijimo darbus.

Gausite spausdintą informaciją, jeigu parašysite:

Lithuanian Alliance of America  
307 West 30th Street, New York, N.Y. 10001



# Vietinės žinios

## NEPRALEISKIME ŠIŲ KONCERTŲ

Pabaltiečių mėnesio programon įtrauktas N. Anglijos baltų draugijos šio sezono pirmasis koncertas bus ateinantį sekmadienį, rugsėjo 28 d. 3 v. popiet The First and Second Church salėje, 66 Marlborough St. (kam-pas Arlington, prie miesto sodo).

Programą atliks latvė pianistė Andā Zirnitis.

O rugsėjo 30 d. 7:30 val. vak. ten pat lietuvių kamerinės muzikos koncertas. Programoje Juliaus Gaide-lio, Jeronimo Kačinsko, M. K. Ciurlonio ir Vytauto Montvilos kūriniai. Juos atliks smuikininkas Izidorius Vasyliūnas, čelstistė Joyce Irans, pianistai dr. Vytenis Vasyliūnas ir Saulius Cibas.

Tai bus paskutinis Pabal-tiečių mėnesio renginys.

## Lietuvių Darbininkų draugijos susirinkimas

Lietuvių Darbininkų d-jo-narių susirinkimas šaukia-mas rugsėjo 28 d. 1 val. po pietų So. Bostono Lietuvių Piliečių d-jos patalpose.

Visi nariai kviečiami da-lyvauti.

V. Aluza, sekretorė

E. ir V. Vizgirdos išsikėlė į Cape Codą

Ilgus metus Dorchesteryje išgyvenę dail. Viktoras ir Elena Vizgirdos išsikėlė į Cape Codą.

Nuosirdžiai gailėdamiesi, kad Bostonas neteko kūry-bingų ir gyvybingų čionyk-tės visuomenės narių, linki-me jiems ir tenai laimingų ir kūrybingų metų.

Dabartinis jų adresas yra toks: 146 Sheaffer Road, Centerville, Mass. 02632.

## Legionierių moterų balius

Amerikos legionierių Ste-pono Dariaus posto Moterų pagalbinis skyrius (Auxilia-ry) spalio 5 d. 4 val. popiet po to būstinėje, 168 H St. So. Bostone, rengia 38-ji metinį banketą.

Visi maloniai kviečiami dalyvauti.

Auka — \$5.00 asmeniui.

## Girdėsime naujus dainininkus

Tradicinis lietuvių radijo valandos Laisvės Varpo ru-dens koncertas įvyks spalio 12 d. So. Bostono Lietuvių Piliečių draugijos trečiame aukšte. Tai bus 32-asis Lais-vės Varpo kultūrinis rengi-nys. Jo šūkis: "Pažinkime ir remkime savo talentus!"

Jame programą atliks jauni mūsų dainininkai — sol. Nerija Linkevičiūtė ir sol. Bernardas Prapuolenis, abu iš Chicago. Jiems a-kompanuos Saulius Cibas iš Miltono. Koncerto progra-ma bus skirtinga nuo kitų koncertų tuo, kad jame žy-mią programos dalį sudarys duetas.

Šiuo metu abu daininin-kai lanko Pietų Amerikos lietuvių kolonijas, kur juos pasiuntė FLB centro valdy-ba ryšium su Trečiuoju Pa-saulio Lietuvių Kongresu. Ten jie labai sėkmingai reiškiasi ne tik lietuvių, bet taip pat kitautėjų tarpe.

Picą užkandinę galite užsisakyti ir telefonu — 268-1055. Atėjus nebereikės laukti, kol iškeps.

Paragink savo pažįstan-tus išsiraityti Keleivj. Jc kaina metams \$7.00.

## SOUTH BOSTON LIETUVIŲ PILIEČIŲ KLUBE

### LIETUVIŠKA UŽKANDINĖ

Seštadieniais ir sekmadieniais veikia

NUO 3 VAL. POPIET IKI 10 VAL. VAKARO

— SKANI LIETUVIŠKA PICA

Picą užsisakyti galima ir tel. 268-1055. Tada atėjus nereikės laukti, kol iškeps.

— VOKISKAS ALUS

— JAUKIAI ISDEKRUOTOS NAUJOS PATALPOS

— LIETUVISKAS MALONUS PATARNAVIMAS

— TRIJŲ GENERACIJŲ LIETUVIŠKA MUZIKA

Seštadieniais ir sekmadieniais

NUO 12:00 VAL. IKI 3:00 VAL.

LIETUVIŠKI PIETOS

(Balandėliai, kugelis, dešros, kopūstai ir kt.)

Atsilankykite ir būsite maloniai nustebinti!

S.B.L.P. DRAUGIJOS VADOVYBĖ

KNYGA YRA GERIAUSIAS ŽMOGAUS DRAUGAS, VERTINGIAUSIA DOVANA.

KELEIVY GALIMA GAUTI DAUG IDOMIŲ IR NAUJAUSIŲ LIETUVIŠKŲ KNYGŲ.



## Gana

nereikalingai eikvoti kurui alyvą

1975

Alyva kūrenamos šilto oro krosnys

Rytdienos įrengimas

Pilnas įrengimas, įskaitant alyvos burnę, pušį, oro filtrą, termometrus, kontrolę ir dūjų sa-jungti rėy su vamzdžiais. 10 metų garantija.

\$695.

CITGO

Paskutinė modernaus alyva šildymo naujiena

### FORTUNA FUEL CO.

Alyva šildymo specialistai

470 Adams Street, Quincy, Mass.

Alyvos burnės aptarnavimas išlaidos 21 val. per dieną

Skambinti — Boston: 436-1204, So. Shore: 773-4940

## Trans-Atlantic Travel Service

EKSKURSIJOS Į LIETUVĄ

Iš BOSTONO ir NEW YORKO

Kaina nuo 739 dolerių

Dar yra vietų sekančiose grupėse:

Lapkričio 21 d. — Kaina \$ 676

Gruodžio 19 d. — Kaina \$ 934

PATARTINA REGISTRUOTIS IŠ ANKSTO —

VIETŲ SKAIČIUS RIBOTAS!

Norintiems atsikviesti gimines iš Lietuvos sutvarkome reikalaujamus išskvietimo dokumentus.

Siunčiant SIUNTINIUS į Lietuvą ar perkant prekes tiems siuntiniams, sąžiningiausiai patarnauja

Globe Parcel Service, Inc.

RUBLIŲ CERTIFIKATUS, AUTOMOBILIUS, MOTO-CIKLUS savo giminėms užsakykite tikrai per

Trans-Atlantic Trading Co

(Podarogifts, Inc., skyrius Bostone)

Darbo valandos kasdien: 9-5  
šeštadieniais 9-2

393 West Broadway, P.O.B. 116

So. Boston, Mass. 02127

Telefonas: (617) 268-8764

Visų skyrių vedėja Aldona Adomoni

## COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

144 Milbury St.  
WORCESTER, MASS.  
Tel. SW 8-2868

yra vienintelė oficiali įstaiga Worcester, kuri siūnčia siuntinius tiesiog į Worces-terio į Lietuvą ir kitas Rusi-jos valdomas aritis. Cia kal-bama lietuviškai, patarnau-jama greitai ir sąžiningai. Siuntiniai eina greičiau ir tvarkingai.

Cia galima gauti įvairia-sių importuotų ir vietinės gamybos medžiagų ir kitų daiktų, tinkamų Lietuvoje. labai žemomis kainomis.

Vedėja B. Svikiensė

Senas parvirsta ir negir-tas.

## Flood Square Hardware Co.

Servinis N. J. ALERNA  
628 EAST BROADWAY  
SOUTH BOSTON, MASS.  
TELEFONAS AN 8-4148

Benjamin Moore Daili  
Popieriaus Siuntis  
Stiklas Langams  
Viešie reikmenys namams  
Reikmenys plumbieriams  
Viešie reikmenys daiktai

Telefonas: AN 8-2806

Dr. Jos. J. Donovan

Dr. J. Pašakarnio

OPTOMETRISTAS

Valandos:  
nuo 9 val. ryto iki 5 val. vak.  
Trečiadieniais nepriimama  
447 BROADWAY  
South Boston, Mass

Už mesies ne tik jaučius vedžioja:

## Peter Maksvytis

Carpenter & Builder  
49 Church Street  
Milton, Mass.

Atlieku visas pastatymo, remon-to ir projektavimo darbus iš la-ko ir viduje. gyvenamųjų namų ir biūro pastatų, pagal Jūsų reika-lavimus. Šaukite vizados iki 9 va-landų vakaro.

Telefonas: 698-8675

TEL. AN 8-2124

Dr. Amelia E. Rodd

(RUDOKIŲ)

OPTOMETRISTAS

Valandos:  
nuo 10 ryto iki 6 vakaro  
Trečiadieniais — uždara  
445 BROADWAY  
SOUTH BOSTON, MASS.

Nerasi medžio be žakos, o žmogaus — be ydos.

## NAMAKSY - ZAMMITO

Insurance Agency, Inc.  
321 Country Club Road  
Newton Centre, Ma. 02159  
Tel. 332-2645 ar 762-6732



## Laisvės Varpas

LIETUVIŲ RADIO VALANDA

Sekmadieniais 11-12 val.  
AM 1,430 KC ir WWEL

Vedėjas PETRAS VIŠCINIS

173 Arthur St., Brockton, Mass. 02402. Tel. 586-7209

E. KARDELIENĖS DAINŲ PLOKSTELĖ

Keleivio administracijoje galima gauti Lietuvos ope-ros solistės Elzbiotos Karde-lienės įdainuotų dainų ir ari-jų plokšteles. Kaina \$6.00. Paštu nesimčiame.

## Knyga yra geriausias žmogaus draugas

## The Apothecary LIETUVIŠKA TIKRA VAISTINE

Parduodame tikrai vaistus, išpildome gydytojų re-ceptus ir turime visus gatavus vaistus.

Jed reik vaisty — eikit į lietuvišką vaistinę.

Sav. Emanuel L. Rosengard, B. S., Reg. Pharm.

384 W. Broadway, tarp E ir F gatvių, SO. BOSTONE.

Telefonas: AN 8-6020

Nuo 9 val. ryto iki 6 val. v., ketvirtas šventadienius ir sekm.

## M & T OIL CO., Inc.

641 E Broadway So. Boston, Mass. 02127

- ☐ Krosnies aptarnavimas
- ☐ Automatinis įpilimas
- ☐ Patogios mokėjimo sąlygos
- ☐ Pilnas šildymo įrengimas

Skambinkite

268-4662

## South Boston Savings Bank

ALFRED W. ARCHIBALD, PREZIDENTAS  
460 West Broadway, South Boston, Mass. 02127  
Skambinkite 268-2500

### SAVE AT A GREATER RATE

BLUE CHIP SAVINGS

7.90% effective rate on 4-year term deposit certificates \$1000 minimum

7.08% effective rate on 2-4 year term deposit \$1000 minimum

6.81% effective rate on 1-2 year term deposit certificates \$1000 minimum

6.00% effective rate on 90-day notice \$500 minimum

5.47% effective rate on regular account

The Federal regulations affecting this new savings certificate allow premature withdrawals on savings certificates funds provided rate of interest on amount withdrawn is reduced to the passbook rate (5 1/2% a year) and 90 days interest is forfeited.

Bankas atidarytas nuo pirmadienio iki penktadienio nuo 9 val. ryto iki 3:30 val. po pietų.

## BANKO SKYRIUS

740 Gallivan Boulevard  
Dorchester, Mass. 02122  
Skambinkite 825-9090

Jis atidarytas nuo pirmadienio iki penktadienio nuo 10:30 val. ryto iki 5:30 val. vakaro. ŠEŠTADIENIAIS — nuo 9 val. ryto iki 12 val. dienos.

Nuosėmčiai priskaitomi nuo įdėjimo dienos kas mėnuo.

Pilnas draudimas

Bankas veikia jau 109-tuosius metus

Šio banko direktorių taryboje yra adv. J. Grigalius.

Reikale su tarnautojais galima susi-kalbėti ir lietuviškai

Turtas (Assets) yra virš \$274,000,000

## ATLAS PARCELS CO. COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

82 Harrison Street, Worcester, Mass. 01604  
Tel. 798-3347

Tiesiai iš Worcesterio siun-čiam įvairius siuntinius į Lietu-vą ir kitus Rusijos valdomus plotus! Siuntiniai sudaromi iš vietinės gamybos medžiagų, ap-avo, maisto ir pramonės gami-nių. Turime vietoje įvairių vie-tinės gamybos ir importuotų prekių iš kitų kraštų visai so-momis kainomis. Be to, siunčia-me maistą, pinigų ir galite už-sakyti jų gamybos prekes. Čia sumokėsite pinigų, o giminė ten vietoje galės pasirinkti už-sakytas prekes.

Taipogi tarpininkaujame per tam tikras įstaigas atsikvienti gimines čia pas save į svečius ar nuolatiniams apgyvenimui. Patarnavimas atliekamas grei-tai ir sąžiningai. Atsilankę įsti-ginsite. Vedėjas A. Schyrinaki

Naujas vedėjas

Atidaryta darbo dienos nuo 9 val. ryto iki 5 val. vak. o šėštadieniais nuo 8 val. ryto iki 2 val. p.p. Kitomis valandomis pagal susitarimą telefonu.

389 W. Broadway  
So. Boston, Mass. 02127  
Tel. 268-0088